







pmrsuEñ - 2

"t ajc t a e u a u m i f y g w , ? i g u e f r m a ; a u m i f w , l u ð w ð u s a e m f u v a r ; w , ? c i A s m ; b m j z p á o ; v / b , l u ð e v l u s e f r m a ; a u m i f y g w , l u ð w ð y ð u m i f v m w , l w ð t & i f l e f u q & i f r e u y ð i f a & c s t v e & b l w ð t c k a & a w m i e f v m w , l w ð a e y g t ð c i A s m ; I C R C u a & m ? I C R C u o k u l m r a w e v m ( 1 ) E ð á u s m b ð n ; y ð w ð ' ð a y r h a x m i f u q & m o e a w l u v l v m u n h u y g w , l w ð w c g w a v t j y i f q & m o e j u l a w l u v l v m u n h a y ; y g w , l w ð i g u e f r m a ; a u m i f y g w , l w ð t j l u ð a j y m w , ? "

, c k m r n Z M ð i v ( 4 ) & u a e e ð n a x m i f o u ( 1 7 ) E ð i w w j y n l a w m h r n h o w i f p m q & m u ð O ð o i f w i f . u s e f r m a ; t a j c t a e u ð O ð a r m i f a r m i c i f a j y m j y c i f j z p l y g o n ?



u ð Z m j u ð a c : u ð Z m j r i h j r e f m o ð ð t u l t n e s h j r e f m e i l i b j e f

2 / Z M ð 2 0 0 6

j r e f m p p f t p l & u l q e f u s i f q E j y r a u m i h x ð i f & r m ; . z r f q j c i f u l t t e r y ð x ð i f E i l i f l b e a u m u & ð t x l t c s y a x m i f ( S p e c i a l D e t e n t i o n C e n t e r ) w ð f o r E ð e p e d y g e c e f s y a E ñ i c i f u l t e o l u ð Z m j u ð ( a c : ) u ð Z m j r i u l l b e a b m u & ð j r e f m o ð ð . t u l t n e s h j r e f m o ð ð ( 1 ) & u a e e j r e f m a v a u m i f E s h & e l u e l u j y e f v n á c : a q m i b ð n ; o n i [ k o & y g o n ? u ð Z m j u ð o n i f w w ð E i l i j z p á o m t a r & u e E i l i l w ð f t a j c c a e x ð i f c ð h q & ð c o n h t j y i f t c s y a x m i x l w ð E ð á s h v r m ; q u i v u r a e v l w m b o n h t w l f & e l u e j y e f e f q ð z w c l y g o n ?

& e l u e p p f t p l & u l l q e f u s i f a e o l w ð t m ; j r e f m t m % m y l l r m ; r s , c k w ð t a & ; w , l q u i q h y ð & e l u e l u j y e f v n á c : a q m i b o n l u p E s h y w b o u t y ð x ð i f E i l i f l & ð u a & p ð t i f t m ; p r s m ; u l l q u o b ; f a r ; j r e f c l y g o n ?

' ð u a & p E s t e z e k ; w l w u a & ; t i f t m ; p k ( N D D ) r s a ' g u l w m E i l i a t m i f u e t z o n i ' ð u a & p ð t i f t m ; p r s m ; t a y : x ð E s u f y ð E i l i f l a & ; t & t j r w f x l w E i l i f l a & ; t w l f u ð a Z m j u ð u l t o l l c E i l i f e j y e f a c : j c i f r ñ a o c m o n i [ l q l r h j z p á o m v n f p p f t p l & u l q e f u s i f a e o n l o w ð ð & e l u e j y e f & e q ð z w m l u & o n h t a j c t a e r s m ; u l v n f p o f p m ; o k o y f t a j z & ñ & e i v l t y b o n i [ k , c k v h j y m q l y g o n ?

" a o c m w m a w m A s m e t z u a w m h o l w e y r h t v y l u l l y r f u l l ? ' g s t u a w m h o l w e t w l f t c ð a u m i f u w v l y r , f q l v m u l l b m r s o b , & ð & m r v l b ? u s a e m f u l l u e f u l z e & w t s z e r a u m i f j r i f w m j z p e u p a w g t m ; v ð o l w e t r l w r f v l y r f n y ? t j g u o l w e t v l y z p l w i t w l f o l w e y r f n y ? a j y m c s i f w m u & e b l u & e b o l t v l y l y r f n y ? [ l w c e l w e f u ' A h u ð e j y w i o u f y ð a w m h y w i o u t e k & w , ? ( 8 ) a v ; v h j z p l w , ? y g w , ? e , p y r s n v l a w m u a v h u b e w , ? v l y w , ? a e m u & ð o m ; o m ; y l w w ð E i l i f l b ð n ; z e t w l f v l y w , ? t j i i f c k w , ? t j i i f c k a w m h o l o r ñ b m a & f c s , ð & m u e l v b l w h t a e t x m ; r s j z p l v m w h l v a , m u l u l w e f y e l r v l & E i l i f y g w , ? t j i D p h a w l u b m a u m i j z p l v b l w h u p a w l u l u s a e m f u l l p o f p m ; z e v l w , ? t l v l r s d ; j z p l v m w h t a e t x m ; r s l u s s a e m u f q ð a & f c s , ð & m r & ð a w m h ( r ) u l l u q l u p l u l l y w , f q l v m r s t l r j z p e i l i b i v m ; ? t j g u l t o k c s i f w l o a w l u t o k c s w m a & m r j z p e i l i b i v m ; ? ' ð a y r h u s a e m i w e t v l y l u l l y f u w h l a w e f ñ u s a e m i w e t c s i f c s i f u m ; x l r ñ ' g a w l u z ; r z e n f v r f & ñ z e w n h r w z e u l l p l u l l i f i S c E i l i n p e f j r i z e l u l u p u s a e m i w e p o f p m ; & r f n y a v ? "

u ð Z m j u ð u l ( 1 9 7 7 ) c e ð i u & e l u e l i t o r w & y s & A h a z m u t e f j i r q v t p l & s r f q ð a o ' % a y ; c h y ( 1 9 8 8 ) c e ð i f ñ v g w i d f c s f o m c e s h j y e l v n f v a j r m u l v m o m b o y g o n ? ( 1 9 8 8 ) c e ð i f v x k t k u f r f n y o i c h o m u ð Z m j u ð o n i a u s m i f o m ; w y r a w m f . t z ð o i l w p o ð v j z p l o n i [ b o y g o n ? w w ð E i l i l w ð f t a j c c a e x ð i f c ð h t w l f b e a u m u & s u l v o r \* - l u b o n i f r s m ; q ð i f m r [ m r i f ; u ð & h u u ð a Z m j u ð u l E i l i f l a & ; l u b o n i t j z p f t o d t r s v j l a y ; c h o m i v n f ( 2 0 0 4 ) c e ð i w i f j y e l v n & y o r f j c i f c k l t a r & u e E i l i f t y g t o i f w w ð E i l i f r s m ; r ñ t a j c c a e x ð i f c ð h q & ð c o j z p l o n i [ k l o & y g o n ?



a' guivm qvifx&foef jrefmijnje&ef vufavmh

3/ ZK/11/ 2006

jynfol&et m% m jynfolu& yefv&ay; z& jrefmEñ fi jye& jyd ji d&f; csrf; p& q& Elyawmif; q& Eñ fa&; u& quivufu& d&pm; ae& q& jz& p& ni [ k y& armu& [ mi& fa' guivm qvifx&foef u , ae& x& y& r& h& jym& q& v& l& u& y& gon& q& m& = u& d& q& v& i& f& x& e& f& o& e& f& . E& d& fi& lu& ; v& u& r& s& w& fu& d& p& p& f& t& p& d& r& s& w& m& ; r& o& i& fa& = u& mi& f& a& = u& n& m& x& m& ; l& , c& l& x& e& f& u& l& e& f& o& y& e& f& v& m& l& r& a& o& ; b& / x& e& f& ; E& d& fi& l& i& b& e& fa& u& m& u& r& e& s& ny& ae& x& e& l& a& e& j& c& i& f& jz& p& ni [ k v& u& f& v& a& v& m& q& m& ) u& d& q& v& i& f& x& e& f& o& e& f& . t& a& j& c& t& a& e& u& b& E& ñ & e& f& t& w& u& l& q& u& b& e& f& a& r& ; j& r& e& f& x& m& ; j& c& i& f& jz& p& y& gon& ? u& l& l& a& t& ; r& s ar& j& r& e& f& x& m& ; j& c& i& f& jz& p& y& / < i& f& y& x& r& q& l& ar& ; c& e& n& h& a& r& ; c& e& f& r& n&

q& m& ) u& d& . ur& f& r& m& a& ; t& a& j& c& t& a& e& u& d& o& p& n& s& f& j& y& a& ; & e& f& jz& p& y& gon& ?

" u& e& f& r& m& a& ; a& w& m& h& & s& f& s& f& a& j& y& m& & i& f& v& l& u& d& u& e& f& r& m& a& y& d& u& a& e& m& u& l& j& i& i& y& , m& l& u& u& w& n& f& u& e& n& t& e& n& f& a& w& m& i& f& y& h& u& m& i& f& v& m& o& v& m& ; r& o& b& l& ? u& e& f& r& m& a& ; u& ? "

' A& b& d& ? ? t& c& k& q& m& ) u& d& , l& ' , m& ; r& n& Ar& m& i& j& n& v& j& y& e& f& v& e& b& l& ? q& m& ) u& d& y& u& y& e& f& v& z& s& u& b& i& f& c& l& a& w& , f& q& l& a& w& m& h& q& m& ) u& d& t& c& k& b& a& w& v& l& y& a& e& y& q& v& ?

" a& v& m& a& v& m& q& , l& i& b& e& fa& u& m& u& r& f& i& a& y& d& w& m& ; o& i& f& v& e& n& t& e& n& f& i& e& E& ñ b& o& l& q& l& a& w& m& i& y& e& a& w& m& i& y& e& r& f& i& y& ? u& a& e& m& i& f& u& Ar& m& i& j& n& i& y& ? b& , m& e& n& t& e& j& y& e& r& v& b& l& v& m& u& l& p& o& f& p& m& ; a& e& w& , ? r& j& y& e& l& u& l& r& jz& p& l& o& ? r& j& y& e& l& r& jz& p& l& w& m& u& w& j& c& m& ; a& = u& m& i& h& r& [ k& w& y& o& b& l& ? ' D& n& v& l& w& i& f& v& l& w& i& f& u& q& l& u& m& ; q& m& u& t& p& Hand Phone a& w& u& l& l& / b& m& a& w& u& l& l& e& t& u& e& f& v& w& i& f& v& l& w& i& f& u& l& l& a& e& w& , ? [ l& r& n& a& w& m& h& A& l& l& i& b& e& fa& s& w& l& e& w& p& l& v& l& y& E& ñ i& w& , ? o& l& w& e& m& o& m& o& w& l& v& p& l& y& p& m& ; E& ñ f& a& o& m& u& E& ñ / a& e& E& ñ x& E& ñ i& w& m& u& l& o& y& a& y& m& a& e& = u& w& , f& o& l& w& e& l& ? t& j& a& w& m& h& u& a& e& m& i& f& e& s& r& i& b& o& ? o& l& w& e& v& l& o& i& b& l& v& e& u& a& e& m& i& f& i& w& , ? u& a& e& m& i& y& e& l& i& y& e& r& f& i& y& ? r& j& y& e& l& a& w& m& h& r& jz& p& l& o& ? "

' A& b& d& ? ? q& m& ) u& d& j& y& e& f& v& e& b& l& q& l& a& w& m& h& j& y& e& f& v& e& a& t& m& i& f& y& d& v& e& b& , m& e& n& t& e& n& f& a& w& m& i& f& y& h& u& m& i& f& v& m& o& v& m& ; a& e& w& m& & v& ?

" o& l& w& e& a& w& m& h& O& y& a& ' e& a& w& m& ; x& m& ; w& m& a& y& d& t& j& D& y& a& ' u& b& m& O& y& a& ' r& e& f& v& l& r& o& b& l& ? w& u& , f& a& m& t& j& D& y& a& ' & e& a& w& m& ; v& e& u& a& e& m& i& f& r& o& b& l& ? b& m& a& = u& m& i& f& v& b& l& a& w& m& h& u& a& e& m& i& f& ; x& m& ; w& , ? o& l& w& e& l& i& f& a& s& m& ; w& l& a& w& m& ; x& m& ; w& m& r& e& f& o& v& m& ; / b& m& r& s& l& r& a& j& z& b& l& ? r& e& f& v& e& l& i& f& a& m& b& m& O& y& a& ' / b& m& a& = u& m& i& f& u& a& e& m& i& f& v& m& ; x& m& ; o& v& ? ' g& r& a& j& z& b& l& ? ' M& l& o& l& i& f& u& a& e& m& i& f& r& e& f& m& E& ñ i& f& b& m& ; jz& p& l& w& i& t& w& l& a& = u& m& i& h& u& a& e& m& i& f& E& ñ i& f& v& u& m& o& n& ; v& m& E& ñ i& f& v& u& r& s& w& f& u& a& e& m& i& f& u& b& y& ; y& d& t& a& x& m& u& x& m& ; u& l& a& y& ; y& d& j& y& m& w& , ? t& j& g& l& r& j& y& e& l& ? c& % c& % z& e& f& q& u& i& w& , ? r& j& y& e& l& ? "

' A& b& d& ? ? q& m& ) u& d& u& l& i& w& i& f& a& m& o& l& w& e& l& i& f& a& j& y& m& z& e& q& l& e& p& o& f& p& m& ; x& m& ; w& m& & e& a& w& m& ; ?

" u& a& e& m& i& f& i& w& i& f& o& l& w& e& l& i& f& u& b& i& r& v& l& a& w& m& h& u& l& w& , ? [ l& r& n& E& ñ i& f& lu& ; v& u& f& s& w& e& l& a& y& w& b& u& f& i& a& w& m& h& u& a& e& m& i& f& w& o& m& r& s& y& i& q& i& & e& f& r& & y& g& v& l& a& ; x& m& ; w& , ? b& , m& l& o& l& w& e& l& e& m& ; v& n& & r& e& f& u& l& r& o& b& l& ? "

' A& b& d& ? ? a& w& m& a& w& m& i& r& s& m& ; r& s& m& ; E& ñ i& f& v& u& m& O& y& a& ' y& n& m& s& f& a& w& l& e& f& v& l& e& t& c& o& h& i& t& a& ; a& p& m& i& h& u& n& h& a& v& h& m& o& l& a& w& l& u& q& m& ) u& d& jz& p& l& w& i& t& jz& p& l& u& & n& r& n& & n& ; w& jz& p& y& v& l& a& j& y& m& = u& w& , ? E& ñ i& f& v& u& m& O& y& a& ' y& n& m& s& f& a& w& l& e& f& v& l& e& t& c& o& h& i& t& a& ; a& p& m& i& h& u& n& h& i& t& z& l& a& w& e& b& q& m& ) u& d& a& q& f& a& E& f& w& i& f& i& f& v& m& a& w& e& a& w& m& ; ?

" E& ñ i& f& v& u& m& O& y& a& ' y& n& m& s& f& a& w& l& e& f& v& l& e& t& u& l& e& f& v& h& w& i& f& i& w& , ? w& i& f& i& f& a& w& m& h& o& l& w& e& l& u& ' g& r& w& m& ; b& ; w& l& o& l& w& e& l& y& t& s& i& w& i& f& v& l& y& w& , ? o& l& w& e& g& p& y& u& x& l& u& w& O& y& a& ' a& w& l& e& t& j& v& l& a& j& y& m& w& , ? w& m& ; o& i& f& w& , m& l& e& b& , f& o& l& u& r& s& r& o& w& f& s& w& l& o& ? "

' A& b& d& ? ? ' g& l& o& l& w& e& q& m& ) u& d& u& l& w& m& ; o& i& f& j& y& e& f& v& m& v& e& a& t& m& i& f& y& d& v& l& a& w& m& ; w& , f& q& l& a& w& m& h& q& m& ) u& d& w& m& ; o& i& f& y& e& l& o& n& ; v& l& e& jz& p& E& ñ i& f& y& g& t& h& r& v& m& ; ?

" t& j& a& w& m& h& & n& & r& i& a& y& d& u& a& e& m& i& y& e& l& i& y& e& r& , ? r& j& y& e& l& b& e& r& jz& p& l& o& ? u& a& e& m& i& y& e& r& , f& u& p& l& u& y& e& n& t& v& r& f& & n& a& e& w& , ? "

' A& b& d& ? ? q& m& ) u& d& E& ñ i& f& lu& ; v& u& r& s& w& fu& d& z& s& u& b& i& f& v& l& u& f& y& d& q& l& a& w& m& h& q& m& ) u& d& E& ñ i& f& lu& ; v& u& r& s& w& fu& w& m& ; r& o& i& f& a& w& m& i& b& l& jz& p& l& o& n& ; w& m& a& y& d& t& j& D& t& a& y& ; r& n& x& l& i& f& t& m& % m& y& l& a& w& b& u& l& a& m& b& , m& l& e& b& & e& l& q& m& ) u& d& t& a& y& ; r& n& ?









ur t r f x d u s ; a u s m f y d a w m h a p m f u m ; w m a v ? a e m u f x y f i q i f y d a w m h i g , m t r f s ; y l ' g r d v l y m t r & b t q l y d x y f t r q i a o ; w , f q h w m h u r w l e n j y m u s o n i ; v i t r , ? "

' A b D ? ? r r r r r O g w l e n i n a u s & n b e f ; u a s m i f u q & m a w m a w u ' g u b m r s O i f a j y m - u b i v m ; a u s & n i n t J l v j z p l y s u b e w h t a y : r i n ?

" r a j y m b t ? r a j y m b t q l v m o l w l e n i n v l O e n f & l w , f x i f y g w , ? A k ' d a v m u & l f j y a e w l o b a w u l l b e f ; b e f a w g t a e e v l o d y f y d a w m h v & m ; r j y c s i f a w m h v l o b a m a y g e m ? r w & m ; b t q l v m a w m h t m ; v l o w , f a v ? u r & l u c & w l r e u u q l u r t r a & q i c l y m i t c s a y g b e f ; u a w g l a w m h o e n i a & n i v o m O i r q z p i w m o l w l e r s u j r i u l f a w e q h w m a v ? "

' A b D ? ? r r r r r O g w l e y l l e u l u s ; a u s m f e w & m ; r p b i v m ; ? t r f x u l l r w & m ; O i f y d a w m h

" o l w l e ' % a i a q m i & w h y l f r x f n y l l e u l u s ; v e f r y g w , ? y l l e u l u s ; v e f r u l l v l ' % a i G ( 5 0 0 ) y l a q m i f a p c l v m a v ? "

' A b D ? ? r r r r r O g u a w m h ' % a i G t & l u c & v l e t v l y j z k w i w , f q h w m h t J D & , u , m t r f s ; u a & m ' % a i G t & l u c & v l o a & m t v l y r j y k w b i v m ; ?

" r j y k w b i ? o l u a w m h ' d e e x d & , u , m t r f s ; u d t j z p e e ' d e e x d a e y g o ; w , ? "

' A b D ? ? ' % a i G t & l u c & w m c s i f t w w l r r r r r O g u a w m h t v l y j y k w i w , ? t J D m t r f s ; u d u t v l y r j y k w b i q h w m h t J l v t a j c t a e t r s u d r n E l l i l b m ; w a , m u f t a e e k a e & x l l w m b , l y j z p l v ? j r e f m E l l i l f n ?

" a e & x l l w m b , l y j y m & r v ? & S f & S f y a j y m & i f a e a w m i f a e c s i l o t ' d e l l i l f n ? "

' A b D ? ? q u i f y d a w m h E n i h s u f t r , m e r r r r r O g t a m i f t O , f v l y r , f q l t J D t a m i f t O , f y g v l u f y d a w m h n p l y w r , f t r q i r , f p o j z i a y g

" a w f a w m h a w g r w , ? o l w l e u b , l y j z p z p f u r w l e N L D t z d i a w l r o m ; p d i a w g t r l w r f y l a E n i h s u b e u q h w m h a E n i h s u r , l a w m h u r x i l v m y ? "

' A b D ? ? t J l v l a E n i h s u r a w g e m ; a w m h p l v x f n i g t a z N L D j z p l v m r n ; v l u a v j c i f v e t J l v l t a w g r s d a y : b i v m ; ?

" r a y : y g l ? b m v l v q h w m h N L D t z d i f t m ; v l a y g e m / t r e l w & m ; u l l & i q l l a e - u w m a y g e m ? t J D t w l u f u r t a z u l l b m r s j i l q l w m r s l v l r & b l ? b , l v r s j z p y g l ? u r t a z t w l u f y h w m i r s \* P o l , h y g o ; w , ? "

r w & m ; t & l u c & l r w & m ; t v l y j z k w i c l e & a o m o l v s i f r e o a j y u e l a u s & n r s r r r r r O g t m ; q u b g f a r ; j r e f c s u j z p l y g n ?



**axmiwlrfa'gulvmoef:itf usefma&tajctae pl&tr**

6/ ZM/1/2006

jynft usofaxmiwlrfa'gulvmoef:itf usefma&tajctae pl&tr wuf uifqmjzpeh faom qduslvESH tonfa&m\*g cpm;ae&aomEhifh&;t usofom; vsvlawmull pm;vs fa'gulvmoef:itf onf < if. usefma&t wuf t xlp&traeonl b&ygn?, c&epqeyhfuwnfu wmOejajymif oñ;chom axmiq&mOef. ae&mvvif, ck&eft xd q&mOeft pm;rxhao;onht wuf a'gulvmoef:itf u pl&traejcifjzplonl k t\*faevlaxmiDipmawqeyvmonZelonfa':ci&t;rS, ckvllajymjygon?

"axmiq&mOef ajymifon;wmvl ESDbyhfu ajymifon;wm tck&tpm;jyera&mu&awmhl tJ gawmh op&trwht aumifullajymw, ? ta&;ta&umifq&irle, f q&mOelubon;ac&w, wll' Dñq&mOefta&;ay:r&blq&if igvckjzpfif q&mOefac:wm&eig l u&murñywl tJ l v w m h a j y m w , ? I C R C u r v m a w m h o l u e f r m a & ; u v l b m r S a j y m j y v l r & b t a y g

qpuswESht onfa&m\*gt wuf t xluq&mOejuDrsm;EShyh&aq;uae&aom a' guivm oef-i dff,ull  
tm%myllawu aq;ubc&fywixm;jcifoni , cql&if (2)Epfydg &f&n; yjzplygon? x&uamif, c&wof  
a' guivmoef-i dff. usefma&; twufiyaeus t xluq&m OejuDrsm;EShyjy&&&& onft "luvlt ycsuivckjzploni [ k  
a':ci&t;rSajmygon?

" t eivluawmh jyr& q&mOejuDaweb&efulefr&naocsmjzhtull t eivluaw tawmi h wqlyl av? 'grS  
t xh&mbjzpaew, iq&wmo&r&nuh? ES w&e&of wluawmh&xm;awm? 'luq&mOefawu vlyv&wmayd  
qpuswuvluifqjzplEhw, f t xlojzih tonfuvh&yd u&f&n;w, iq&wmuhiqjzplEhw, f t pmt&fuvl  
t rlv&h, mi&aw, iq&wmuhiqjzplEhw, fav? t j b&h&rd&uawmh wclr [ kwlvck wu, f v&sm;  
jzplv&ift yf, mx&v&yb&r&nuh? tck(2) Epfynhawmhr, frjyay;wm?"

a' guivmoef-i dff. usefma&; t ajcaetaumif Z&lon&':ci&t; ajymjy&eijzplygon? a' guivmoef-i dff ull  
r&fulef&e, ft z&ymli, z&onf&eju&pm; l qlyd tm%myll&sm;rs(1997) c&wof axmi f(7)Epf&eijzplygon?  
(2004) c&wof u&v&u&ap&h&omv&nf jye&v&wfray; bly&f (10-u) zifiquvuzrf&dxm;jcif jzplygon?  
, c&wof axmi bouwrf;xyw&ijcifu u&efu&lonft ae&zif t pmi w&cl&Ely&cbn&h a' guivmoef-i dff,ull  
t if&e&axmi&om, mOw&ES&ay&f&wn&axmi&sm;ull t qif&ij&ymif&e&lyd, c&emub&ij&yn&axmi&v&f&zrf&dxm;jcif  
jzplygon?



**(7) ZMif&ywbuil ausmifom;acjifaqmif O&v&S&haw&qlr;jref&csul**

7/ ZMif 2006

, ae@ZMif(7)&uae&onf v&cbn&h(44) E&pf (1962) c&E&pf tm%modf, pp&acjifaqmif&sm;  
t&ur&f&zu&w&u&cl&ur&fa&umih&ausmifom;rs&mc&sl aoa&u' %&f&m&cl&on&h jref&f&lon&f. rar&E&lon&h  
a&u&u&z&g fa&e&vae&e&jzplygon? v&w&v&ya&e& y&ba&em&u&ly&f; ppft m%&S&f&sm;rs ausmifom;rs; tay:  
y&x&r&q&lt&ur&f&zu&E&f&ES&f&cbn&ha&of&e&fa&om&ae&vae&e&jzplygon? t&q&ll&q&ll r&n or&f&f&oi&fa&usmifom;or&~  
ta&qmuft t&lu&du&lyg z&ll&csu&f&q&ijcif jzplygon? v&cbn&h (44) E&pfu  
&efule&w&u&cl&ur&fa&usmif&sm;rn&f&ub&om&t&j&y&f&sm;u&v&cb&ul ppft m%&S&f&sm;u &u&uf pu&pu&f  
t&ur&f&zu&E&f&ES&f&cb&w&my&v? b, f&v&lt&n&lt&aw&:a&umih&v&w&v&ya&e&or&f&f&oi&fa&usmifom;or&~\*ta&qmuft t&lu&du&ll  
' f&fer&u&f&zif&f&z&csu&f&q&ijcif&w&my&v? E&ll&f&h&; t&u&of&om;a [ mi&f v&jzpl (1962) ausmifom;acjifaqmif wO&v&jzpl&on&h  
O&v&S&ul, c&wof&ar&jref&xm; ygon?

'A&bd? ? t j w&efu (7) ZMif& t&eu, f&v&lt&t "lu vly&cl&w&h&n&g& tsulu bmv? b&mjzpl&v&e(7)  
ZMif&u&ao&g&u&ob&h f&e&t&ur&f&zu&E&f&ES&f&cb&w&my&v? b, f&v&lt&f&f&v&?

" t "lu&awmh(7) ZMif&ausmifom;t&a&; t&ci&fu rv 'e&w&ou&v&e&Rule cause u bmr&f [ kwly&ol?  
ta&qmi&pn&f&ur&f&aw&u&ll&cy&f, f&ue&ow&v&e&ausmifom;aw&u 'lu&pe&w&ou&v&e&ra&use&v&e&aj&ym&w&my? t j w&efu  
usa&em&f&om;csul t&ck&om;csu&e&aj&ym&&if&usa&em&v&e&w&v&w&f&z&w&lyd t&a&;, f&v&mu&at&mi&r&f&g&ol? o&h&om&f&t j w&efu  
Oya' e&e&E&ll&f&h&;r&nu (62) c&E&pf tm%modf&ru&ll&aw&mh&aw&f&sm;rs;u (62) c&E&pf tm%modf&ru&ll&axmu&cb&e&u&wh  
ta&et&xm;&f&w, ? 'Dt c&e&f&f&n ppft m%&S&f&f&pe&f&u&v&v&e&w&jcm;bmr&S rjzpl&ol; q&ly&aw&mh c&h&cl&f&rm&me&  
j&y&w&f&w&om;om;aj&ym&w&m usa&em&v&e&ly&f&f&w, ? t j Dt c&e&f&u usa&em&v&e&ausmifom;aw&G t&ou&f&ay; z&ljzpl&v&mv&h  
t&aj&ch&t&a&umif&y? t j&ausmifom; v&y&f&h&;ru 'h&e&x&u&xdy&gm&w&? t&jzpl&t&ysu&u&om&ref&y? at&;at&;aq&;aq&;v&e  
aj&ym&v&e&q&v&e& aq&G&E&v&e& y&f&o&n; r, h t&jzpl&t&ysu&f&f&dy&g? bma&umif&jzpl&ov&q&la&w&mh  
'Dt c&e&f&f&n' g [ maz&mu&f&ye&w&h&usmifom;v&y&f&h&;ry&g&ly&aw&mh&aj&ym&w&v&lu aj&ym&aw&h&t&ae&t&xm;rs&f&w, ? t j Dt c&e&f&w&efu  
aj&ymr, f&ll&g&aw&f [ m&t&us, j&udy? t "lu&u 'g&mr&f [ kwly&ol/a&ra&m&if&q&S f&v&pe&f&v&f [ kwly&ol/ppft m%&S&f&u&v&v&e









"of molt oejyay;wmawmhvtsi fvmayg usaemiarmiarmi rre vtsi fvmawmif&if ray;btqvl  
bmvlvfrfv? t fawmh owlu ae jyelv lufc fjkv, ? etzt p&u rñ; aeygw, M oq moprfayg ci Asm; wlu  
urñu uunmr, fOya' odew, fq&ift J M Oya' est ndr [ kwbla&ewa, mu luvlv lvpizkwy l u Oya' eñ nbl/  
jzkvyl c f&wlvurjzkvbl/ Oya' est wl&iq l c f ray; btqvl mawfci Asm; wlye f y dawmh wifjw, fa=unmoñ; & i b l w  
v ju law u m; rñy? v ju law u a [ lumirifv fvmr [ kwbl: ' d&e u l v l p i v l u f c f j k v, fajm v l u & i f w c f y l  
& w m y g usaemi uawmhay; y g v b o ñ; rawmif b l? "

' A b D? ? v l v m y b q h w m h t e l u, fa&st em\* w l u l b, M l q u a v m u r, f q l v m a m ?

"tem\* w l u l v l' w l f j y n l u j x m e f w d y a' u l' w l f j y n l u o e x r f a w u O y a' a z m u f z s u f y d v x l u E y p u & i f  
= u m; w l a e m o ñ; y d a w m h t J O y a' r ñ; a e y g w, f q l v m u l t J l v x l u w l & i f u s a e m l u n d a y; v l u r f ñ y? E l l i f a w m f t j u d t u a w b o a t m i f a & m u a t m i y l a y; r, ? r a & m u l b t a t m u f u j z w f x m; w, f q l i f I L O  
u w q i f q u i f y l e f ñ y? t J a z m i a w m b o l u p p m w l u b o ñ; y l v m o l c m e m, u u v u r s v x l w m u m, u l s i u l w l f v m r s  
r s v y l w i f, l m r s q h w m h p m w l u l u v u r c l b t y p x k v l u l w, ? A r m j y n f r ñ t J a v m u f d j z p a e y d "

' A b D? ? t e l u, l u r w & m; r a w l u l e t z v j u a w b o a t m i f I L O u w q i f a & m u a t m i f q h w m h  
w u, M l l O r & b l q l i f a m ? b m q u i v f r v ?

"ILO r&v l v j u a w b o a t m i f q u i w l u r f ñ y? v j u a w e m; u y E l l i f a t m i f a t m u b j c e i f j y m; v, f o r m; a w G  
v l w e f p m; r [ l w l o t? y n m w w a w b o w i f p m x r f a w a w m k u l u p l w f a v; a w G a & x E s f x m; v l e  
v u f a v; a w a e m u l y p v k l i & b r, f y l t J l u a w a w E S l o m; e y l' b n j u d a z m u f m ' M z p a e w, ? ' g r j z p E l l i b l /  
' d y n m a & a v; u r j z p E l l i b l A l v t s y j u d ' l v h v; v l y g w i f y & r, l w m o e f t J e t z u v l o l w l u h & m i f p m; a e w m  
r o l v m t J d y n m w w a w u u y l v f a e a w m h e t z v e m r n y s u x l v x l u r, h w m b l j z p b o ñ; w m a y g t c l u  
e t z t m; u l l i f e i f j y m; j z p f y d a t m u r f ñ E y p u c k w, / r o w u E y p u f u l f & o w u E y p u f u l f e t z  
t m; u l v l e j y e a w m h y g w b o ñ; t m; u l a w m h y g w d t m; u l l i f a x m i f d i q h w m h v x l u b, b o ñ; u a w m r v? "

' A b D? ? t e l u, h a j m o v l a t m u r f ñ v j z p t s i & m j z p l t x u l u l v t s i & m v l f o ñ; a j y m v l v r &  
b m a w l u h a j m j y c s i v? u a r m u l u r j z p a e w m u l j y i z h t w l u ?

"vxl u a w m h r m; a o m t m; j z i l w l f r l w l f v m y g? t J l v y l w l l a y; v l a x m i l u s w m a w G t r s m; j u d t J a w m h  
v l x l u w l u p & m & l w m w l u f y g w u, l v l w l d & b o t O y a' t j z p a e w m u l r ñ; a e w m u l u s a e m l w l e  
= u n l u l v l e s a e w, f q l i f w l p m a & a y; r, ? E l l i f a w m f t j u d t u b l a & m u a t m i f a & e w a, m u f t a e e v l u j y a y; r, ?  
t J f r s a z s u z s u x m; w, f q l i f I L O u w q i f q u i f a w m h w l l a y; y g t r, f q l v m v l x k p l v r y s u l y e v l "

' A b D? ? t x u l v j u a w l u a & m r o l u s u l y l a e r, f q l i f a m ?

"t J g a w m h o l o r i l f a u m i f o a & y g v l f r, ? "

' A b D? ? t e l u, l u v x E l l i h & v l y l v, f q h w m h v x l u h & m t e l u, f b m a j y m c s i v ?

"vxl u t c l e & i f a & e o b a t j r i l s w, / a & e o p e f a r m i f s w, ? t v m; w l y l u s a e m l w l v l c h u w h  
E l l i h & a & e o r m; a w l O y a' y n m & s a w G & h u m i f & l v r r, ? t J l a w a l u b j y; v m y g u s a e m l w l e w w E l l o r #  
O y a' a b m i f l u a e w i f y a y; r, ? v l x l u e m; r s u p z o h a y; r, ? u s a e m l e o p e f a r m i f v l y O y a' a b m i f l u r ñ; w m u l l  
r ñ; w l t a u m i f w i f y & w l a & e a w & i f v l u s a e m l w l u v y p m a y; y g v m q u o G r, ? u s a e m l w l e l a y g i f y d B r o t h e r  
L a w y e r a w l w l f j y n f t w l u j y i f u p l v a & e w l l u l t x i f j u l e a u y z m; y z m; a & e a w l a z m l z m; a & e a w l v y l u d y? u s a e m l w l o p e f a r m i f w l y o v l t z e y r f v & w, ? ' g a y r l t r e f t w l f w i f y & w l a & e a w l r p p n r i b l? ' g a u m i f y c i r ñ  
t z e s y f u l v h a j m j y v l u y g u s a e m l w l o p e f a r m i f w l e s w, ? A r m j y n f w j y n f v l r s n & l v h  
t J O y a' t w l f r ñ; a e w m u l v i f y & w l a & e & i f v m y d a w m p k u y g a & e t o i f a v; z e u a t m i f m e q u i w l u f t r f v l e  
< u l u p l v r s u e n e o w i f p m x r f a y; v m w l y n m & s a w l u a w m h t x i f j u d l v x l u h a j m j y g v x l u v j r i a e y g w, ?  
y n m & s a w l u u y l v f a e w l y n m & s a w l u a r c l u e t z v l a & e o ñ; r, l v r f u l w e f e q l w l e f e q l w j z p a e w m? "

'Abd? ? tefu, fapmapmuajymwm vluBawCqawmh vluBawCu, fwlif rereCef; awGchxnknajymwm ILO ubmizpiv, fnmizpiv, pojzifitJitay:utefu, fb, Mhajmrv?

"AlltSyaumqefajymwmeowifpm&Sivifyunhawmh uav;upm;ovyl tiawC b mizpiv vluBawmh wixefODw wcu jrwtllw tJ Mlpma;q&maWAYy vxlu rSwXm;wm a'gulvwrwiDiw tJ MlvawCu ar;wlr;cefuawmh owifpmxbnw, ? aemufyD owifpm &Sivifyqwm jyeum;a&OeJuduomajz&rñ tJbwifpm &Sivifyu b, blu bmar;r, qwm ajzr, DeJudyg vmxllawew, ? ylluxm;wh t i&Sivifyu u saemf jri fawmh wixefODw wcu jrwtllw pmaxkvaOC t e p may; u ly ylawmh 'aumiawGbm vlypm; aevl aemufvclu armi apwemvm; (4) &uacua&vluMNLd ulv DABED av armi apwemulr; vlu tsi ygw, ? ciAm;a&wmaqmi yf g&Sft mabmvm;/ etz&t mabmvm;? armi apwemuljymjy vlu y g a' gulvwrwiDiw vlu wixefODw wcu jrwtllw vlu y dom;pma;q&maWu' Mlra&bt? armi apwemawm r ob? ciAm;ul \*Rofy lcsi ygw, ? &&wifwifa&&w, f u saemf wlu' Mlra&penf t & vlypmav; rsvlyw iav; xnlay; yf u saemf b, blyf armi apwem ciAm;aOzelvwr f wlt ce fu& if u saemf u ef u e fawmhr, Mhajmjay; yf"



**Olat:jri iyelwvay;onlitay: tllft, ftESHtzk clyf oabmxm;rsn;**

10/ZN/1/2006

ILOul owifay;rjih zrf;qdck&aom ycl;r&sa&sa eOlat:jri i iyelwvmonlitay: trdom;' Mlra&pdz&lyESH ILO urhit vlyorm; t z&lyw&S vlu v fñ)ulq Mlu ygon? oabomvnt, ck vlu sway; vlu jcionf t "rcl faprrm;&ywefeb;at mif julpm;aqmi &ufci f r [ wlonit wlu f ppft pl&bu f S x&uylvlyjz&mo;onf [ k\* eAm&ILOXmecsyix ywef t &m&lvOjzpaom um&lvuly, Mm (Kari Tapiola) uajymygon? Olat:jri iyelwvmonlu pESH ywoulyD ILOXmecsyulqubG ñr;jrefpOf rpRvmwulyD MmrS , ckvbjz=um; cjcif jzplyf

"omvwmwlt wlu f u saemf wlt velyaueyrygyw, f olu jyelwvay; z&ILO t pnt a0;rñ u saemf wlvwmif qlygw, ? t clawmholyelwvmygyD 'kwD t julajrmufiyelwvwmvmaygyv? olu vswy&if ppft pl&bmquvlyf vlu vlu m u h u saemf wlpamifun&rñ jzplygw, ?"

'Abd? ? ILO &ezdt m;aumi h olu jyelwvay;&lyay;wmvm;? 'gS [ kwf ' Mlvsway;wm [ m ppft pl&bu f u t "rcl faprawgyaymu f t mif pwi f aqmi &u vlu v h oabmr f vm;/ b, Mljri ygov?

"yxrqMajmcsi fvmuawmh ol [ m t i w)urfluxu axmicscl rñol r [ kwfygot? 'gayrh ILO ulowifay;wlt wlu f ppft pl&uol u axmicscygw, ? ppft pl&bu f u om t "rcl f f aprawu l &ywef, f Dt aumifowifay;obawu r f qdaxmicswmawf vlycl q& i f Olat:jri i v l aemufv)ur f xyft zrfcl z& r&fygot? t clawmh ol [ m t)ur f axmicscl ygw, ? 'g aumi h t "rcl faprawG &ywef z&lyf ppft pl&bu f u 'ku vlyjz&trm;)ulv h eao;w, M u saemf jri ygw, ?"

'Abd? ? ILO bu f u a& m t "rcl faprawG t yD w l c s y i h r f a& e y w o u l y D a & s y l i e f p O f b, Mlygov?

"u saemf wlv a& s y l i e f p O u a w m h t & i u v l y c l w l t w l l y g y ? p p f t p l & e t r a q G a E g n c E l l f a e & n y g t "rcl faprawu l &ywef z&lyf r w l u w e f a e r ñ j z p l y g w , ? j r e f m j n o l a w G t a e e p t "rcl fapc&w, f q& i f z r f q d c r ñ u l f a u m u l b j y w j y w b m ; o m ; w l l u m ; z l y g w , ? t J M w l l u m ; v l a x m i c s c l w m r j r z p a t m i f I L O u p e p l w u p p O f x m ; w h e n f v r f a w f t p d t p O h a w G & l v , M u s a e m f a j y m c s i y g w , ?"

ILOXmecsyix ywef t &m&lvOjzpaom um&lvuly, Mmu r;jrefcjcif jzplygon? xlet jyi f a t m i f v h r e , f i y s i f & ñ r s t "rcl fap r E S y w l o w a o m t r t y g t O i f b , M l z r f q d a x m i c s r r s u l r S

aemuixyrvly&eppftpl&u&ldtm;ay; ajymq&km; ydy[ kvnf um&dwufy) km u ajym=um; oñ; ypon?  
wEñfiñvñrñ&ñom t"r&ñifaprrñ; u&lyw&z&tr&ñom; 'ñu&pd t&z&ñyrsñnf awmitq&km; onñrñ  
Tupñsm; tay: t&z&ñy. tjribabmxm; u&lvñf wqu&lvñf ar; ñunñypon?

"usaemf&ñu trsm; jynfolt w&ñaqmi&ñu&lyk' kvñuñ t x; ojzic&ñyfaEññic&ñwm  
v&ñajrmu&ñwñt w&ñDrñom&wmy? tñqu ILO a=umif&ñvñmvm;/ 'gr[ kv&ñif t"r&ñyft m; ay; aw&ñuñ  
jyñyitsi&ñm;? tñg&ñw&ñw&ñuñy) t&ñu, w&ñob&ñuñ&ñajymEññib? 'gou&ñqñ&ñm t p&ñ&ñy' kv&ñaw&ñyoyg, ?  
o&ñom&ñyñ' ðt ay: rññ t&ñu, w&ñajymcsi&ñwm u awmñt ðmñt "r&ñyft m; ay; w&ñu&ñp&ñz&ñrñq&ñc&ñw&ñuñuñ&ñw&ñm&ñt wñ  
t"r&ñyft m; ay; r&ñuñj&ñyqññf at mif) u&ñpñm; r, q&ññif t rsm; jynfob&ñm/ Eññif w&ñuma&ñm c&ñr&ñfaxmyemjy&ñr, ðu&ñp&ññ  
t&ñu, w&ñg&ññz&ñp&ñcsi&ñw, ?"

t&ñz&ñy&ñajymc&ñy' kv&ñuñm% ðifjzplypon? ñy&ñob&ñp&ñae&ñe&ñurñy&ñv&ñw&ñmaom a&ñ&ñe&ñuñ ð&ñat; jri&ñu&ñawmñ  
t"r&ñifaprrñ;/ r&ñw&ñm; v, ñjron&ñrñm; t w&ñuñILO u&ñqu&ñv&ñuññif=um; oñ; rññ[ kvñf &ñ&ñawm u&ñajymq&ñypon?  
< if&ñyñ vix&ñt u&ñt w&ñuñ umu&ñ g ñy; a&ñeom a&ñ&ñersm; play&ñyñ ð t&ñz&ñv; w&ñz&ñ&ñn&ñq&ñv&ññf t"r&ñifaprrñ;  
yñy&ñaysm u&ñoñ; Eññifonñ[ kvñ ð&ñat; jri&ñr&ñajymypon? < if&ñtay: tjribabmxm; qu&ñv&ñuñar; jref&ñmw&ññt&ñz&ñyfa&ñe  
oñm% ðif&ñr&ñ, c&ñv&ñajym=um; oñ; ypon?

"ð&ñabmw&ñm; u&ñw&ñmh t&ñu, w&ñv&ñaxm u&ñy&ñw, ? o&ñom&ñyñ t&ñu, w&ñc&ñajymcsi&ñfwm u t&ñz&ñv&ñyñ  
aqmi&ñu&ñz&ñq&ñvm t&ñu, w&ñv&ñp&ñw&ñu&ñz&ñw, ? o&ñom&ñyñ v&ñu&ñ&ñr&ñermEññifñññ ñm; a&ñumif&ñu&ñv&ñy&ñawmñ  
w&ñm; o&ñia&ñ&ñe&ñtoif w&ñc&ñr&ñ&ñb? r&ñ&ñob&ñq&ñvm z&ñ&ñr&ñay; ñi? t p&ñ&ñu 'g t&ñc&ñr[ kvñb? t m%&ñ, ð&ña&ñem&ñyññf uñ  
a&ñ&ñe&ñtoif q&ñvmw&ñm; o&ñi&ñy&ñw&ñz&ñw&ñm; o&ñi&ñr&ñw&ñyññ w&ñic&ñr&ñv&ñm&ñb? 'ð&ññt&ñajc&ñta&ñer&ñ&ñw, ? a&ñem&ñyññf uñ  
w&ñc&ñw&ññfaom a&ñ&ñe&ñt&ñz&ñ&ñpññf jz&ñp&ñwñññm; a&ñumif&ñp&ñq&ñvmvñl Oya' aw&ñg&ñjyññf&ñawmñ t p&ñ&ñc&ñe&ñv&ñy' kv&ñaw&ñc&ññfy? 'ð&ññ  
t&ñajc&ñta&ñer&ñññ t&ñz&ñ&ñq&ñvm[ m t&ñawm&ñv; c, ð&ñr, w&ñp&ñt&ñu, w&ñp&ñv&ñr&ñir&ñw, ? t&ñu, f&ñta&ñe&ñawm&ñ&ñe  
wa, mu&ñft&ña&ñe&ñajymcsi&ñw, ? tñð&ññ t&ñr&ñw&ñm; t w&ñuñ aqmi&ñu&ñay; z&ñp&ñtñ ð&ña&ñ&ñe&ñaw&ñ&ñvm[ m  
t&ñir&ñw&ñDrñom&ñma&ñumif&ñy&ñw, ? t&ñu, w&ñu&ñawmñ ð&ññ&ñaqmi&ñu&ñw&ñm&ñr&ñuññt m; ay; w, ? t&ñu, w&ñv&ñ  
aqmi&ñu&ñ&ñew, ? 'ð&ññ&ñaqmi&ñu&ñEññif&ñat mif&ñw&ñm; o&ñaw&ñuññt m; ay; w, ? 'ð&ñt w&ñuñ t&ñu, w&ñp&ñause&ñyñw, ?"  
t&ñz&ñyfa&ñe oñm% ðif jzplypon?

tpob

**anmiw&ñr&ñs&ñk&ñ&ñx&ñ&ñ y&ñv&ñn&ñz&ñr&ñq&ñc&ñ**

10/20/2006

a': at mif&ñp&ñuññf ar&ñae&ñz&ñv (19) &ñu&ñe&ñv&ñf&ñr&ñawm&ñc&ñfra&ñ&ñw&ñuñ ñawm&ñq&ñy&ñc&ñbl&ñu&ñk&ñ&ñx&ñ&ñf&ñu&ñx&ñe&ñ  
jy&ñv&ñw&ñy; v&ñu&ñom&ñvññf, c&ñv (7) &ñuf&ñq&ñAif&ñZ&ññ&ñe&ñv&ñf&ñy&ñv&ñn&ñz&ñr&ñq&ñv&ñu&ñ&ñu&ñmif&ño&ñypon? a&ñsmifom; or\*-  
t&ñaqm&ñuñt ð&ñA&ñc&ñs&ñu&ñq&ñc&ñon&ñe&ñ&ñE&ñy&ñw&ññ&ñe&ñe&ñu&ñyññf&ñw&ñfa&ñ&ñw&ññ&ñb&ñm; o&ñb&ññ; ð&ñx&ñe&ñe&ñ us&ñq&ñob&ññ; o&ñaw&ñt w&ñuñ  
t&ñok&ñuñyñ ð&ñawmif&ñar&ñw&ñyññ&ñoma=umif, c&ñv&ññt&ñz&ñr&ñc&ññc&ñif jz&ñp&ñññññ[ k< if&ñE&ñ&ñp&ñy&ñrsm; u ajym=um; ðypon?

o&ñom&ñvññf&ñu&ñk&ñ&ñx&ñ&ñf&ñuññ&ñb&ñm; &ñif&ñy&ñay: w&ñz&ñr&ñq&ññc&ñit r [ kvñb (7) &ñu&ñe&ño&ñe&ñta&ñumif t&ñc&ñ&ñ&ñm&ñr&ñs  
t x&ñt&ñ&ñm; < if. t&ññu&ñ&ñm&ñu&ñv&ñm&ñyñ ð z&ñr&ñoñ; j&ñc&ñif jz&ñp&ñññññ[ b&ñygon? , c&ñv&ñm&ñv&ñmq, f&ñu&ñk&ñ&ñx&ñ&ñf&ñuñ  
b, r&ñz&ñr&ñxm; r&ñ&ñro&ñl rñbññy&ññr&ñz&ñif&ñp&ñ&ñu&ñw&ñif&ñrñv&ñq&ñbññuññv&ñro&ñao; a=umif< if. rñv&ñaq&ñm; u ajymypon?  
t&ñouf(30) a&ñsm&ñt&ñg&ñ&ñu&ñk&ñ&ñx&ñ&ñf&ñonññf&ñmw&ñw&ññf&ñanmiw&ñr&ñe, r&ñ&ñ u&ñbññv&ñl, ñv&ñoñz&ñp&ñyñ ða': at mif&ñp&ñuññf  
v&ñw&ñy; a&ñ; t w&ñuñ w&ñuñ ñawm&ñq&ñyññf t&ñz&ñr&ñc&ñz&ñt&ñou&ñb&ñyññya&ñ' ð ñw&ñuññus, ñavmif&ñbññ z&ññ q&ñyñ (4) E&ñp&ñe&ñy  
axmif&ñu&ñc&ñz&ñt&ñol jz&ñp&ñññññ[ kvño&ñypon?

tpob

uh'tmiáz txlt, bHA[ w&m;&M avsmuivtsufay;

11/ZM/1/2006

Al'tsya'tmiqef"mwyl'ultav;jykrzi'ixamif%(3) Epl'ushe&olwaw;rl'p'su&sq&mut'miaz. txl, bES'jw'bu'fy'k if. a&aeu, ae@A[ w&m;&M avsmuivtsufay;ch=umifo&ygon? c&il/wil/A[ w&m;&M tqilqil'sy, tsch'jz'p'nh'twuf, chemuq'lt qih'txlt, b'w'ib'of'j'ci'f'jz'p'ygon? vut'f'rc'q'p'c'if'ul a&ow'ify'w'av'mu'w'of'of'EH'f'oni[ e'uh't'miaz. a&ae O'j'ri'ho'mi'f'r'sajm=um;cl'yon? touf(40) t&g'f' uh't'miaz[ m'w'aw;rl'p's t'v'p'm'us&sq&mw'0'jz'p'fy'f/ y'b'cl'on'f'p'f'azazm'0'g'd(13) &u'ae'v'f'f' < if. a'um'if'om;rs;ES'f'it'w'v'w'v'ya&;a'um'u'w'f'q'c'w'u'fy'f'Al't'sya't'miq'ef'ult'v;jy'f'ci'f'Al'v'a't'miq'ef'ub' o'&a'um'if'rs;ar'g'&r'n'q'ib'no'bc'is'f'ul'ob'q'ib'no' t'w'uf, ck'v'z'f'q'p'ax'mi'f's'ch'e'j'ci'f'jz'p'ygon? q&mut'miaz. Zedon'fraX;ax;v'f'v'nf' 'l'uae'w&m;&M'q'p'&mu'&v'm-y'f'x'be'u'uh't'miaz't'z'f'c'&y'f'f'if'uf'ul , ck'v'ij'm'j'yo'f'n; cl'yon?

"t'j'be'aw'm'h'us'ru'v'l't'f'f'ia'v? q&mu' t'j'be'u' reuf(6) em&av'mu'&w, ? t'j'ba'um'u'w'f'f'&f'n' a'um'if'om; ta, muf(20) av'mu'f'&v'm'ay'f' a'um'if'om;aw'eb'q&mt'wl' a'um'u'w'f'f'&sq'if'y'd'aw'm'h' q&mu' Al't'sya't'miq'ef'y'ul'ol'ul' w'f'f'q'p'd'aw'm'h' t'j'p'u'ul' a'um'u'w'f'f'&f'n' Al't'sya't'miq'ef'y'ul'ult'v;jy'kw, ? tav;jy'k'p'd'aw'm'Al't'sy'ob's'if'q'v'm'ay'f' a'em'u'ba'um'if'om;aw'ul'Al't'sy'or'ib'f'a'um'if'&f'j'yw, ? t'j'v'w'&f'ae'w'it' c'ef'n' t'm%'m'y'f'f'aw'u' q&mu'ul' 'm'w'f'v'w'v'm'&u'f'aw, ? ae'v'ni(12) em&av'mu'f'us'aw'm'h't'm%'m'y'f'f'aw'u' q&mu'ul'ul'ac:w, ? bma'um'if'y'k'v'f'v'm'v'v'q&mu'ul'ar;w, ? q&mu' Al't'sy'ar'fa'ef'n' Al't'sy'or'ib'f'a'um'if' ul'a'um'if'oa'um'if'om;aw'ul' &f'j'yw, ? Al't'sy'f't'a'um'if' r'ar'a't'mi'ay'f'p'em? t'm%'m'y'f'f'aw'u' q&mu'ul'v't'rs;e'p'a'um'if'om;aw'ul'v'y'&f'n;ru'ul' r'v'y'f'f'et'm%'m'y'f'f'aw'u' q&mu'ul'ob'&um'if'v'uf'w'x'f'cl'f'w, ? t'j'p'q&mu' o'&um'if'v'uf'w'x'f'ay;v'ul'w, ? n'bu'f(10) em&av'mu'f'us'aw'm'h't'm%'m'y'f'f'aw'u' q&mu'ul'ar;p&m'&v'f'p'd'aw'm'h'v'mac:of'n;w, ? v'mac:of'n;y'd'aw'm'h' t'j'hr'f'yl'q&mu'ul'y'ef'v'w'ob'p'ow'v'c'x'z'f'x'm;v'ul'w, ?"

q&mut'miaz. Zedon'fraX;ax;v'f'f'aj'm'of'n;j'ci'f'jz'p'ygon? T'tru'it'p't'q'ul'uh'd'aq'mi'&u'ay;ae'oni' h' a&ae'0'j'ri'ho'mi'f'r's t'z'le'sy'f'g'w'd'i'rs;m;ES' h' 'r'k'ua'p'v'k'v'm;ol'rs;m;u'ul' p'p'f't'p'f' &u' w'ri'f'w'm't'ul'q'iz'f'q'p'ax'mi'c'ae'j'ci'f'ub'om'v'nf' w'm'0'eb'ad'ae'w'0'd' t'ae'z'i'f'ul't'miaz'v'w'aj'm'ub'of'n'it' x'd' Oya'a'um'if't& t'ww'El'f'q'ul'uh'ay;of'n;r'n'f' kv'nf, ck'v'aj'm'q'cl'yon?

"usa'em'iw'bu'f'aw'm'h' t'rs'ul'av'm'u'w'f'f'c'us'aw'm'h'ul' l'bu'f'uy'f'f'ia'om'u'aw'm'h'r'&f'p'? w'z'uf'u' w&m;&M'ut're'f'w'ae&mr's'aw'm'h' usa'em'iw' t'rs'az'm'w'h[ m'ul't'j'ri'&w'm' usa'em'iw'&e' t'ron'f't'c'f'it'a&;aw'q'p'&ae'w'm'ul'w'm'h'e'i'ue'f'ie'cl'p'm;&w'm'ay'f' r'w&m;z'f'c'&w'h'v'aw'f' m'w'c'g'w'c'g'&f' [ w'f'f'u'q'&f'w&m;p'&f'ia&;u' b, v'ul'p'p'q;r'f'aw'm'if'rob'l? ax'mif(7) Epl'us'of'n;y'f'(4-5-6) v'av'm'ub'ers' usa'em'iw'uo'&w'm? t'cl'us'aw'm'h'usa'em'iw' (2) v't'w'of'f' (3) v't'w'of'f' 'D't're'p'y'w'bu'f'v'p'ol'w'&e' t'x'x'r's'n't'p'm;ta'om'uf' ta'et'x'f'f' use'f'r'ma&;u't'p' r'ob'm;pl'et'c'ef'f'q'uo'f'g' E'k'f'z'f'et'w'uf' aq'mi'&u'El'w'it'a'et'x'm;v'&w, ? a'em'u'w'c's'uf'u' Oya'y'gt'c'f'it'a&;t'ay;r'n' usa'em'iw'ub, f'v'm'uf'x'd' q'p'&cl'w, q'w'm'ul't'r'm;j'n'b'ob't'mi'f'az'm'x'w'El'w'it'us't'j'r'w'f'w'it'w'ub'um'if'h' g'z'f'q'c'&w'm'w&m;v'm;/ r'w&m;v'm;q'w'h't'a'um'if't&mu'lj'n'f'v'x'lu' y'f'p'w'd'i'p'm;El'w'it'w'ub'um'if'h'usa'em'iw' t'r'&v'm'x'uf'ul' usa'em'iw'&e'w&m;Oya' &f'r'&f'q'w'it'w'f'f't'w'm'ul'w'm'h'w'f'f'j'y'v'&w, v'et'j'v'j'ri'f'w, ?"

Al'tsya'tmiqef"mwyl'ultav;jykrzi'it'f'p'ax'mi'w'f'ax'mif%(3) Epl'us'he&ol'us&sq&mut'miaz. t'rw'f't'a'um'if'p'p'n'f'w'f'y'c'f'j'z'p'ygon?



yci;wifitwifv, hajr{u (400) ausmit orfc&ruULLO tze;wifum;rjizifzrfqdc&ola&&eOpat;jriiul  
jyefvWay;vLu&omfvnf orfxm;onhv, frm;u&awmhrlvyll&Sxbl&jyefay;onfitjiifv, form;wOpu  
w&m;p&km;onif[ k o&ygn? 'LuD&rite, fazmi&awmlob&us&frSv, form;wOjzpbol O&ciDifui, ckv  
w&m;p&km;jci;jzplyd p&surfn pprxrf [ mif tze;S orfxm;onhv, lwifitc&raqmiblv, Myiulfrjzpbonif[ k  
o&ygn?

o&omfvnf, ckOpat;jriiulvWayd aemuylfwif, iftrulla=uat;&eftwulpprxrf tze;ael  
w&m;&Myiywif! Edfaeonif[ kb&ygn?, iftr\_aemuqhtajcaeuila&&e Opat;jriiul lwifrs, ckv  
ajmjaxm;ygn?

"TJ&fn w&m;p&he&w, ? pm;us&ajruulvylwppfyepprxrf [ mifu o&opm;c use&vmawGw&m;rre&  
awmifaew, ? awmifaemhtckusaemulvLv&vmwhtc&ayd O&efarmiulvawmifc&wbluhay;awmholu  
w&m;O&wlo&opm;cbay;z&ulpluyfcl&wlo&rf [ kwblpprxrf [ mifu Oya' t& o&fn o&opm;csyllc&hOya' r&bl?  
tclhit a&;vlr&blav? Tj&umilv&patmu&fr&fn awmifvluiv, ? o&opm;csyllc&h tclhit a&; &ygvpm;qlvh  
aumutsu? Issue wckxwcl&fawm&uray;bl? umw, frxlvay;bl? tcl m 'LuDw&m;&ly&awemu ol[ mol  
ay:ria=umuyd vlu&su&awmayd w&m;ojuu vlu! w, ? [ buu jye&lyofay;r, M&ajmw, ? &lyofw  
r&lyofw tyxm; usaemilvlu Oya' twif Record jzpatmi&awmh' gullvlyxm;&rn?"

'LuD&rite, fazmi&awmlob&us&frtlyp&spm;us&ajr {u (420) ulpplyvyl pprxrf [ mif ES&ju&et z&sm;rS  
Oya' nblf, lydv, frm;rm;ullo&opm;csyef&fr;pm;aeonfaemuqhtajc tae jzplygn? tm%myllfrm;bufrs, ckv  
-&fajcmurawG&&eqjzpaomfvnf v, frm;trm;p&frn tm;wuba&mjizih< ifqdvma&mubwif&ar;uoubl  
aemu&xyvll&um;pm (10) edyg &&km;ydjzpbonif[ k lOpat;jriifrsquvubajmjy&lygn?

"v, frm;aw&awmhwuivmygw, ? tm;&Orfomyg? w&frvllvfrm;v&etck&Sa&'D llwuD, lwhumie&  
r=um;vlu&v&etj gulljyefv&lvmu&em;axmifc&ilv&law&vlyvlu? usaemulvrfz&fxm;wmulwif, /  
wif&iluhay;yr, q&vmav?(14-5) a, mu&awmifa&mu&beyd wifc&ilvayd v, forfc&wm&, /wcl&awmhv&trf&fn  
usaemfajmwmaw&um;&if tm;&yg&ayd rifajmwmawmh&umifvlu&u&wlv&law&u t&rfoabmusvmy) rifjyezrf  
t&lr, fow&km;ayd =uufqyif t p&uc&h fwmtp vmajmaewmy? =uufqyif rw&m;p&uc&h fwm aw&  
ac;x&lyof&fr;w&awayd v? 'auufqyifu wifjynft wul bmrsvl wez&lvrm r [ kwbl? [ lve&u opq&lyif  
tck =uufqyif usaemfawmif olw&ul [ mowclajmvlu&o;w, ? =uufqyifu  
q&mom\* wlenf twifvlu&v&il&awmhArmaq;enf t& OrfEw&aq;wclv&Orfcsyl& ifpm;v&w, ? 'gayrh  
tpm;v&ew, / tpm;taomulaw&rw&m;pm;xm;yd Orfcsyl&il&awmh-uufqyifu&fr;pm;e&aowwiv, llyl  
usaemfawmifolw&ulaemu&vlu&o;w, ?"

v, frm;rm;tay: tm%myllfrm;. tEil&us&apm&um;aeruULLO tze;wifum;ay;r&axmifc&zlolycl&rs  
a&&eOpat;jriiuljzplygn? ycl;wifitjiif tjc&myne, / wifitodu v, form;aw&vltvm;wl  
v, f, majrtorfc&rij\ em/ t"rRpygtc&raqmif&frjy\ em/ vlyftm;ay; jy\ emaw&&iftc&fra&& o&q  
vma&mufth&awmifEilw, llyl&eOpat;jriiul Ed&aqmof&lygn?



vm;&EShuav;t uofaxmi&f moDwjiifx&ebzih t uofom;rm;zm;em

15/ZM/1/2006

vm;&EShuav;t uofaxmi&f moDwjiifx&ebzih t uofom;rm;zm;em;ay;r&axmifc&zlolycl&rs  
r=umc% zm;em;yd, m;emrm;jzplyd;aeonif[ k o&ygn? uav;axmif q&lyf, ckv r&fr&olwif tyttat;  
v&eubnft wul t uofom;rm; r=umc% zm;em;ae =uonif[ k o&ygn? x&et jyiif qyfyemES&haq;Og







toufawggy;clvlt mZmenacj faqmi fawc uhwmb, bawaraysuylap/ usaemwlaraysub? usaemwle, Ml  
tcufawyl&&usaemwle; i qll ydawnh usaemwle t av; jyl&vfr, ? t J Dt ay: rñawm usaemwle buu rñonñeñeñe  
t=urzfzuwmsd pwi fy dawnh y faqmi rñvfr [ kwbl? b, M y i f usaemwle urcñsñ t mi jz p ap/ u d h o f l jz p ap/  
usaemwle u zelv vm&i fawnh usaemwle t=urzfzurfñ r [ kwbl q l w m u l t c l u w n f u a j m c r, ? ' B w l  
t m Z m e n a c j f a q m i f a w G a u s Z t & S f a w u l t a v; j y k w, f q l w m b m O y a ' r S c s t a z m u l w m r [ k w b l / b m j y p r r S  
u s; v e l w m r [ k w b l q l w m u l t u s a e m i c l l i f m r m a j m c r, f ' U a e @ t J d a w m c e f a j c m u r a w & e w l t c e r f r n t r m; u v l  
p l & f f a = u m i f u s y g w, ? y w D e f u s i f u m; x r f n / v i x l a w u m; x r f n p l & f f a w q l w m w x v l w v e l e u l a j m q h e w m?  
usaemwle v l t v u m; a e & i f; v l p r f a u m i f; r v l y f y c s i f y g b l? usaemwle v l f j y n f  
w u, f w r f; v l e t c o l t a & e l w u, f r u a & p & z l y M l y g w, ? usaemwle v l p r f a u m i f; v l v l y r j y c s i f l o t /  
w O p c s i f a u s f u m; r t w l u v l u s a e m i w l e n a z a e r n r [ k w y g b l? t c l u p u t i r w e f & l p i f w l u p y g w l l j y n & @  
t m Z m e n a c j f a q m i f a w u l o h; y d a w m h i f f i f c r f c r f t a v; j y l r n y j z p i w, ? usaemwle buu t J B w i f f i f c r f c r f  
t a v; j y l z l y l n & G l w, ? t J D t c o l t a & & r, f q l i f u s a e m i w l e i f f i f c r f c r f y l t q h o w r f n j z p y g w, ? "

(88) rñqufausmifom; rsm; t z l e S u r i f; u E l i j z p y g o n? reu j z e w l i f t m Z m e n A d m e f u l  
o h; a & m u f \* Q o j y l r n o r s m; r m; j y m; E l i f o u b l e t m % m y l l r m; b u i r S v l w p l w & m t a E n i l i t, S u f a y; E l i f o n f [ k  
& e f u l e E l i f a &; t o l l t O l l f u c e l e S f a j m q h e u y g o n? o l a o m f v n f j z p y s u f m o r # j y \ e m t m; v l u l l  
(88) rñqufausmifom; rsm; t a e j z i f i f c r f o n h e n i j z i h a & S e l r m; r m; r w l r w & y l d w m O e f, b j z & S f E l i f d r n i f [ e  
E l i f a &; t o l l t O l l f w f o l o y b a j m q h e a = u m i f v l o & y g o n?

t r s t o m; ! e f a y g i f t p l & t y g t O i f j y n f y a & m u f j r e f m l r u a & p d t i f t m; p l r m; r S t m Z m e n f A d m e f u l  
i f c r f p h o h; a & m u f \* Q o j y l o r s m; u l t m % m y l l r m; b u i r S t = u r z u f w l u b l u & e f y i f i q i a e o n l i t a y: t x l p l & f r a = u m i f  
t z e t p n i t o l o d. t m Z m e n a e x l w f y e a = u n m c s u f r m; w l f t a v; a y; a z m f y x m; y g o n?



**awmb&m;av; Oba t mi faZ uG fvech 1 vjynh qtfau; jyl/vlyf**

18/ ZN // 2006

jrefrmaemu f q l l b l i f o l a y g r i f. a j r; w O b j z p a o m a w m b l & m; a v; O b a t m i f a Z u G f v e c h  
o n l w v j y n f i t x d f t r w f t j z p f u e & p o r o m; p O i r m; r S, a e @ a j c m u x y j u b l & m; w l f a w m b l & m; a v; t w l u f  
& n p l; y d u b l w l f e j y l c l u y g o n?

awmb&m;av; onf y d o n z e l v t w l f w l f v l u d a m \* j z i h & e l e l e r l e \* y e a q; & l u d r n t a & a y: u l o r  
c h l c & y g o n? x l h q; & l w l y i f Z e l v (18) & u f r e u (8) e m & d w l f u G f v e l o h; c j c i f j z p f y d u G f v e c h w l f  
t o u (80) t & G & S y j z p y g o n? , a e @ a w m b l & m; a v; t w l u b l w l f ' e j y l c l w l t a = u m i f u l a w m b l & m; a v; .  
w O d w n f a o m o r j z p l a ' : a ' O b e z i f r S, c l w h j m j y y g o n?

" u r w l e ' a e @ v j y n h a j c m u x y j u b l & m; / b l & m; j u d w l u r f n v l y l w m y g "

' A l b O ? ? b, b a w f r m; v m = y g o; v l

" t m; v l b l l & p m a y r w a q a w l p m a y t o l l t O l l f u t u e l v l b l l e a & a z m a &; b u a w l w m = y g w, ?  
q & m O b w l e q & m b j u d r w l e q & m o k u f r u l w l v m = y g w, ? a e m u b l e E l i f a &; & a b m a w l w m y g w, ? "

' A l b O ? ? b, M l r m; x l x l j c m; j c m; v l y c l w m & l v

" b m r a w m h x l x l j c m; j c m; r v l y g b l? q f f a u; o u b u l y g? a e m u f a w m d q l b u e f u y l y g w, ? b e f; u d (7)  
y g a y e m f " a w m b l & m; a v; . o r d a ' : a ' O b e z i f u l q u b G f a r j r e f c j c i f j z p y g o n?

awmb&m;av; Oba t mi faZ onf q & m; u d o c i u l f a w m r d f. j y n l w l f i f c r f a &; v y & f n; r / t m & S t m z & l u  
a o g p n f n l G v a &; E S f w & l y z l a w m l v e a &; r m; w l f O d a q m i f y o i c b l j z p y g o n? p p f t p l & t q u q u l a w m l v e c h j z p y l





yifedt usk ES fit mZmenfulef;uWwucf iray;bt? Alvtcsyfyf;uWwucf iray;bt/ a':atmitqepkunt usk ygvwvWwucf iray;bt? yifedqWwu awmV&a&jy, k'jyOpn?"

"urwku trsdom;a&jy, k'ft aee'lyieUdwuwmaV? acwft ququu ausmifom;acgfaqmiaww rscpacgfaqmiawwtrsm;plu yiefyDwusvmOpn? tclu yiefDwucf iray;btqWwuhw&m;Oidya' xlvfyetWw, fayq bma=umifay;roWwvmv/bmvuE%mvqWwvqWwvawwajymoifvmayq' D'Lu&pLulykzmaew, bql; iawmVWwVvyf pñOwpm;qif, itcñu &bitw, ?urwawu vcltrht mifuk&um; , m;Owpm;qif, ifvmrSr [ kwvm? trsdom;a&; vuE%mtjzpeyiefUdwvmjzplwht wuf 'guWwuhvufcbl? aemiVjy, k'fwckt aee'qufydawmh urwku Owobñ;r, ?"

t mZmenAdmefxJt xd Oifcñr&jcif/ yifedt usDwucf iray;jcif;rs;ESfywfoufyD rsdquoplausmifole\$D. wlyefcsujzplygon? t m%mykfrsm; . wm;qDr\_uld awmV&fyD rjzpjzpf at mift av;jykrñ [ k ae@ppOufD aqmitobausmifom;acgfaqmirifueñrs , ifjzppOrsm;tay: , ckvñ aOzebygon?

" 'Lu ae@lywht crf tem;u }uWwif ydawmh a=unm xm;csuft & -ctfajcmurawG trsm; }uD ygaew, ? i d f i d f c r c r f e a u s Z l q y z \* & O j y k z o n ; w m w j y n b a w u l t c u i t c l t w m ; t q d a w f s m ; p o e k s x m ; w m u l u s a e m i w e a w @ w , ? p p a q ; a & ; p c e f a w f e n w u l l M u l l & n a z G m r s t a y q t j g u v l w a e & m x t [ k w b l / a e m u i w a e & m v l ' M y j & n w m y ? o l w t c e f q & m ; w m ? w t g O u l o j u l l u d e p a o m e t u l c w x m ; w m ? ( 5 ) a , m u i w c p i f y D r a e m u x y f ( 5 ) a , m u i w c p i f q W w m h w u , l w u , f j y n b a w f s m ; p ñ t a v ; j y k s i w , b q l i f b , M r s v t c e f r ñ r [ k w b l ? t i f w e f p w f & n p & m a u m i f a v m u a t m i f w r i j u p n f x m ; w , M u l l a j y m p & m j z p a e w , ? t j d a w m h a w m & l w e & p w f & s n i w e o m r e j y n b a w G t a e e p v n h j y e l o n ; & a v m u a t m i f u d p p O f x m ; w m r s d j z p a e w , ? w u , l w u , i t m Z m e n a c g f a q m i a w w u l t & t a o a y ; c s i f w j y n b a w G t w l u f v w v W w V y f t a v ; j y E ñ r , h t p ñ t p O r s t u a w m h a [ m ' d c w f x f a w m h u s a e m i j u l l a w m b l ? [ k a c w u u s a e m i w e a u s m i f a w u t j z l t p r f a w O w f y d a w m h w c e u b o n ; y D t a v ; j y k & w h a c w u l l j y e f d a w m h a u s m i f a w u a e a u s m i f u m ; a w e p p O a y ; w , f u m ; u d u m ; i , a w e p o n ; w , ? [ k r ñ \* & O j y k , f j y n b a w f a u s m i f o m ; a u s m i f o a w u a z f a z v y f d a w m h c s w u f y d a w m u l t a v ; j y k u w m ? t m ; & y g & u l l t a v ; j y k u w m ? t j g y d a w m h A l v t c s y f y w l u v f a c : w h t m Z m e n a c g f a q m i f A l v t c s y a t m i q e f b o u l l x i f [ y a p w h A l v t c s y f y w l u l l u n t c ñ w , ? ' g a u s m i f a w u p e p i w u s p p O a y ; y d a w m h E ñ f i h a w m i u y g ' l u p u l l u h a y ; & w m a v ? A l v t c s y a t m i q e f & p ñ o m ; a j z m i r w i w h a e x l l r \_ e k e a c j w m v p w & q u o t ; m w l a & m i & w b o u l l j r i & r s i j z p l w , ? w l w u s a j y m r , b q l i f t c o t r c w h E ñ f i a c g f a q m i r s t u l l e , l w E s h o m ; a w f e n p h y k & v j z p i o i y g w , ? t j m y k & w a e r i f r w a w u r i E ñ a t m i v e t j D t m Z m e n a c g f a q m i a w w t r s d o m ; a c g f a q m i a w & t c e f u < u l l u s a e m i w e y e f v n f y d a w m h r s m ; p ñ j r i l w i & t h r , f a r s r e a t m i f y a e w l o a w u l l u s a e m i w e u j y e f y d a w m h x e f i f a w m u f a t m i f v y & t h r , b q l w h t o d w & m ; u l l & v l u y g w , ?"

, ae@zplyñ;chom t mZmenAdmerstajcaeta=umif ulifueñh ajymjyobñ;cjcif jzplygon?



**rk&EShyobñ/ Alvtcsyfa-u;&lyf tav;jyknhausmifom;rs; zrfqcll**

19/ZN#1/2006

ppulifwif/ rk&ESf&mOwvif/ ylofrf;sm;wif Alvtcsyfa-u;&lyul t av;jykn(88) rsdquausmifom; tenfql (3) Od zrfqcll/ Lu&a=umifoygon? , ae@euf apmapm (8) em&tefvof Alvtcsyfa-u;&lyul t av;jykn urñra=ublodsi;rs; ulloylf bqlhepOf vclka&; wyzDif;rs;a&mu&v-yD zrfqcll;jcif jzponf [ k rñ&ñeWvObrs , ckvñajymjygon?









a':atmiqefp unESfit uOfom;rm; t jrefyev\$way;&ef(2004) cEpf' Zibm (23) &uae@wifwul fawmqElyrESh  
axmif %(7)Epf t jypay;ckm;&oljzplyon? T trEShywoubu t zEky&aeOjrihomi rsnf w&m;&kyrft  
t, bWixm;aomvnt w&m;&lawm rSwplv&m jyefum; jicifr&ao;yg, ckvlt i fpeaxmi fwi Efi h&; t uOfom;rm;  
wEPEs fivEpfyly usefma&; q&h&; aeovla oqlyrftm; vm yd jiyirnaq; ub&efyev\$way; oiboubwajcm; Efi h&;  
t uOfom;tm; vluvnt jyev\$way; oiba umif Efi h&; t uOfom;rm; uhn&pmih&&hu& ; t zE (AAPP)  
w&uft ax&xGt w&fa&; r&; ubunf Sajymqb&h&; clyon?



**w&w;rSul&Sfq&m ulh tmi&az axmi fwi fY usefma&; q&h&;**

24/ ZN/1/2006

t r&om;acj faqmi juD wyrawmzci juD Alvt&kyat miqefult av; jyrjzi faxmif(3) Epcrsvct&km;&aom  
w&w;rSul&Sfq&m ulh tmi&azon faxmi fwi fwi usefma&; q&h&; ae onl [ b&lyon? usefma&; t ajc t aeESh  
&lyyif q&h& musqifom; onlt a=umif paeae@v f axmi Dipmaw&yd jyevmaom ZebonraX; aX; v&irs, ckv  
ajymjyyon?

"q&mu t lusa&m\*gy& Aluawf=umc%atmi fwi, f aemuizm; v&zm; aew, ? us yd chvht ywfu  
aq;aw b&fay;w, f&v? olw&q;vurSvft wif usruawmh rodwmh tjiifuaq; q&h& uylaq; 0, fygw, ? t J D  
aq;vurSvft wif [ h&muawmh olw&u tjiift qib&da&mu fwi, f&yg t x&lt qifusawmh ' h&q; [ mvh  
olw&xmixuaq; yD, b&fv&ar, w&h tjiifuaq; 0, b&fi v&h&b&w&h q&mu Alufy&atmi fwi, f&yg em?  
w&w&u f vjyezsm; awmhawm&awm&av; awmh&kylyif q&h& musom;w, ?" Z&lyzpbolajymjyom; jicijzplyon?

q&mu ulh tmi&az ulazazm D&v(13) &uae@Alvt&kyarfae@v f < if. aumifom;rm; ESfit w&Alvt&kyat miqef  
"mwlyht av; jyrjzi faxmif (3) Epcrsvct&km; jicif&ol jzplyon? T tr\_jyifqift reft w&uf w&m;&hul  
av&hu f v&tsu&wixm; yD vmrnf(10) &uft w&f w&f t ajc t ae o&rnf [ kt zEky&ae Ojrihomi rSajymjyyon?

Z&lyzpbolraX; aX; v&ob&vnt axmi Dipmaw&Efi Beft w&uf t cuaw&eoub&et vlyr&h&ci f y&f& bOESh  
&yfwn&e&yD t jypf& b&h&q&mu ulh tmi&az tm; jyev\$way; &eft w&uf t m%myl rsm; ulh, ckvawmi fqb&h&; clyon?

"a, mu&h; ulh tm; ulh y&ae&wmav t ckv q&mu ' D&h& jzpb&h&; awmhawm&awm&av; ' lu&h&mu f ygw, ?  
uru wa, mu&h&yfwn&e&wmav? t cuft c&w&g&t rsm; juD&h&wmh q&mu ulh t jre&q&h& jyev\$way jrm u&apcsi f ygw, ?  
q&mu ulh t jypf& b&e&e wri foufoufult olw&e zrf; xm;w, f v&e xif ygw, ? tm; v&hyay&em f  
q&mt ygt Oi Efi h&; t uOfom; aw&g&tm; v&h t jre&q&h& jyev\$way; av aumifavy?"



**aumr&; Y rpp&E& \*P&jyly& t crf tem; ywlyif&h&**

24/ ZN/1/2006

t "rRt vlych& fapru&h& D&h& jyevn&w&m; p&h&om x&f rEfi h&h&orpp&E& t w&uf aumr&; r&h&, f t zEkyrS  
\*P&jyly&vly&epp&O&km; jicifult m%myl rsm; rS wlyi m&u&umif o&lyon?

, ckv (25) &uae@v f w&m; Oift crf tem; ESlykly&eft w&uf r&h&, ft m%myl rsm; x&h&wiy chomvnt wif u  
c&irjy&h& ywlyi m&u& jicijzpb&h& [ b&lyon? T upEShywoubu aumr&; r&h&, ft zEkyrSA [ b&owifay; y&h&umif  
t zEkyajymc&h&kyr&v&w&Ojzpb&h&om h&om%Di f rS, ckv&ajymjyyon?

"aumr&; r&h&, pnfuae&y&awmh rpp&E&ult t "rRlyft m; ay; w&mul q&e&si& i f q&h& w&h& [ mul(25) &uae@h&  
\*P&jyly&vly& r&h&, ft m%myl aw&q&ul olw&em w&h&w, ? t j&ul y&chvhaom=uae@ r&h&, ft m%myl aw&u  
w&h&f&h& f&um; csuft r&vlyy&e&ly& w&h& jrp&h&ygw, ? ' b&wif&e&ywoubu f&awmh ajymcsi f wmu ' D&h&

rte, ftm%myllawfn wu, lwrfaumhOya' t& aqmi&ubofir&yp? o&omvyl tckrte, ft aeeu  
ul mlycsiwlupulvmyEñ&atmi/wzufuwjrpwmevltjuktroifatiqlydawmh olwum;jzwf  
rte, ft pnta0;wckjykyfr, ? tJD t pnta0;rbjy rppaE&uif&oykwl[ mygyw&aqmi&ubofir, M&tJ M  
o&ygw, ?" O&m%Di f jzpygn?

Eñ fi h&; tcrf;tem;r [ kwlonh , ckv&vra&; tcrf;tem;rs&u& t m%myll frsm; bufrS rnfob  
aomta=umifa=umifvm;jrpofn[ kxi fypvqbnhtar; u&O&m%Di frS, ckv&ye&vnfajz=um; ofn; ygn?

"olw&uawmh t pnta0; rsv&vrf&xh& b, M&ijm&xm; v&bwme0w&&! &um; csuf (1< 90) t&v&e  
ajmw, ? (1< 90) t& c&lyk&sv&ly&r, M&tJ M&ajmw, ? wu, lwrfaumh (1< 90) rñ t pnta0;aw&u  
olw&e&lyksuf&sv&ly&r, q&w&[ m ryof? NLD taee&v& t r&wrtm; jzihjyky&w& t crf;tem; aw&t w&uf  
ou&q&id&m a' o t m%myllaw&u& ta=umif=um;w, ? b, lw&ef;urS c&lyksuf rawmif yof? ' M&v  
c&lyksuf&wmi&fz&v&v&v&ly&n&, lw&if& rte, ft m;v&u&! &um; csuf& y&om; y& ' D&t aj&t aeaw&?"

t z&e&ky&ajm&c& & y&k& v&w&O&jzpaom O&^m%Di f jzpygn? t m%myll frsm; bufrS &n! &f  
ajm&q&e&om(1< 90) q&bn&f&a&& aum&u&ly&ump NLD v&w&awmft r&w&sm;. \*E&nt pnta0; r&w&icif  
j&u&w&ix&w&ye&ch&om t r&e&pygn? x&t r&e&v&v&v&w&awm&c& c&f&r& a& umif&ubm w& jrp&xm; y&, c&rppaE&uif&oyk&n  
t crf;tem; E&srn&ob&#rou&q&id&=umif&u&v&O&^m%Di frSw&qu&w&n&f &S f jyo&n; ygn?



**t if&e&xmi&w&fr&S&uk&e&f&vif&aum&f u&e&rma&; t aj&t ae t x&ip&e&f&**

24/ZM&II/2006

r&e&awm&ce&fra&& wu&ll, lawm&iq&E&ly&r&j&iz&ih z&r&f&q&D&xmi&f&sc&ic&f&e&a&om u&x&e&f&vif&aum&f  
u&e&rma&; q&D&og&vmon&ht w&uf t if&e&a&q;&w&v&f&a&q;&og&ubae&on&f [ k, r&e&e&v&v&bwif&v&f&ic&ly&D&jzpygn?

, ae&p&r&f&o&& aom&owif&sm; t& w&b&e&m\* g&q&q&id&f&n; &f&n; c&lp&m; ae&a&om u&x&e&f&vif&aum&f u&ll  
axmif t m%myll frsm; rS t j yif&a&q;&w&f&f pep&w&usa&q;&og&u&bray; bl t if&e&f&axmif&a&q;&w&f&yl  
aq; u&lay; ae&on&f [ b&e&ygn? u&x&e&f&vif&aum&f on&axmif&w&f&f y w&b&e&m\* g&jyif&xe&p&f&cp&m; ae&& y&D& aof&t&e&e&on&f [ k  
o&&on&f w&uf t x&ip&e&f&ra&=umif < if&E&sv&yz&mi&u&ll&z&uf t z&e&ky&Di frsm; r&ajm& ygn?

u&x&e&f&vif&aum&f t m; (2004) c&E&f&f ' Z&bf&v (23) &u&ae&v&f&a' : a t mi&q&e&f& p&uni tygt Oif  
Eñ fi h&; t u&of&om; rsm; v&w&ay; &e&f&q&E&ly&awmif&q&D&j&iz&ih t m%myll frsm; uz&r&f&q&D&xmi&f&S&xm; j&icif jzpygn?



**&f&f&t&z&f& c&ly&D&u&k O&f&e&f&x&e&f&O& t r&w&f&t&x&t, c&h&vif&e&f&jyif&qif**

26/ZM&II/2006

axmif %E&f&f (90) a&um&ic&sr&sv&f&ic&f&e&f&e&om &f&f&t&z&e&ky&D&u&k O&f&e&f&x&e&f&O&w&e& t r&w&u&ll  
t x&t, c&h&vif&e&f&t w&uf t u&f&a&qmi&f&e&e&) u&Dr&m; r&syif&q&ib&e&on&f [ ko&ygn?, ckv&j&u&f&on&fa&em&u&q&ht c&f&it&a&;  
t&ce&f, l j yif&q&ib&e&=umif&E&sp&u&w&il&bm&v&w&f&t, c&h&vif&Eñ&f&n&ht a=umif t u&f&a&qmi&f&e&ew&O&jz&p&on&f O& a t mi&be&f&S  
ajm&jygn? T u&ob&t r&e&f&t w&uf t x&t, c&h&w&ix&u&lonh t c&su&f&t v&u&f&sm; u&v&n&f O& a t mi&be&f&S, ckv&ll  
&S f jxm; ygn?

"ou t x&t, c&D&it&e&f&it w&u&f&u&lp&of&pm; w&ht c&g&f&n t c&su&f (4) c&su&f t ay&: rñ xm; p&of&pm; w, M&e&te&u, l w&e  
r&sv&om; xm; w&w&f&ygw, ? q&h&w&mh&bm&v&q&f&ijy \ em [ m t rsm; jyn&olt w&u&fa, bk& st m; j&iz&ih t a&; y&g&w&lu&pb&jz&p&r, ?  
' kv&D t c&su&f ' j y \ em [ m t r&on&f sm; E&f&it c&f&it a&; u&ll w&u&ll u&f&ou&b&e&mu&w&it c&su&e&f&ou&q&id&f&r, q&h&w&lu&pb&ay&g  
w&w&D t c&su&f&ae&e&f&f& j y \ em [ m c&cu&f&ly \ em jz&p&r, q&h&w&it c&su&f&pw&v&< t c&su&f t j r&il&q&w&f&w&e&u& t q&h&t&j&zw&f

ray;blao;wly\ emr;szp&r, qlydawmh tJ Dt ajcch(4) csuuhunlydawmhStJ Dt ajcch(4) csuft & vutlv, /  
 vufcblqvlm pOfpm;&r, fav? pvlDipm;p&maumi fwhit csu u vwa, muuhwovwufefay;xm:wlyjpr [ m  
 b, favmujuDrn;ydawmh b, favmufta&ygt&ma&muobv/ tJ gwifu wjcm:wjcm;aom yk rawe&wlydawmh  
 jpr %awp&ifw, qvlm b, mlyb, mltay:rn tajcch/qvlmawmh telu, wlu ajym&rnayq AN/ctyaqxibqvl  
 e0wacwfrsnud awmfawmfav; ol t vlyaqmi&Uay;awmawG &lygw, ? olvly&yfawlu  
 t ifwe&umifowifawayqv? wyrawm&onifrnawmifSAU/ctyaqxif ta=umif uxn&xm:w, qvlmud  
 o&lygw, ? iifcfa&; lyDrSEll fi hawmyeuew, qvlm [ mstlawe&tpy&Ekwawmh 'gowlou un&ifawmh  
 t ifwef Orfenfp&maumi fwhu p&yf olw&cpm;&r, m&telu, ar#nvi lygw, ? olw&Dt wifyl telu, E&  
 aw&vlt cgajmygw, ? " Odc&ef ODw&usefma&; tajc t ae&ywoulydawmh vlou t clvquvubajmyjofn:ygw, ?  
 " 'Dt yw&xavmu&xl O&plif! E&v qvlubn;riozedawmh &lv, fav? usefma&; tajc t ae&awmh aumi fygw, ?  
 bmrSt ax&gt xl owifr&ygt? olw&on;z&lygw, ? c&ef ODuawmh aogw/ qdc&ll a\*gu&am\*g aq;awmh  
 awmfawmfrsm;rm; (8) r&favmufaomube&w&ly? 'lvulefaemu&vxavmu&fsc&ef ODrom;pkofn;r, / usewlbawlu  
 usefma&; tajc t ae& raumif blqvlw owifawmh r=um;&bi? olw&on;aewh tajc t aexd t qifajyw, qvlm  
 taet xm;awmh um;ae&wmyg v& m& l ululaw&E&awmh ay;ygw, ? tcl mu ' Dfnu ava=umif vllfwckj&lv mav?  
 tJ, m;yk qvlm olw&it wifylav, mOp&wlvuvl(1) oefausmw, / tofn;tjyefuawmh(2) oef avmu&uew, /  
 tpm;t aomuf aq;w&e&lyf wacqif wacqif(5) oef ywDef usi&avmu&uew, ? bmv&v&lyf av, mOp&w&awlu  
 (1) oefausmw, ? olw&E&pa, muifon;w, fav? awmfawmfav; vlyef&w, ? t&ifu yph&aw& t ifw&v&lyp h&av;  
 x&lydawmh tJ gaw&t p&it p&aw&vlyae&wmayg"

axmif (93) E&f csrsvfckm;&aom &sf;tz&lyDuk O&pc&ef OD&ES h t jcm;&sf;acgifaqmi frsm;  
 tr tajc t ae&lywoulyd t us&lyaqmi&E&e)ud O&at mi bef &sf;jyofn;jcif jzplygn?



**zrfckm;&onhtz&lyvi, f(2) O&. a&E&ev&pm r&ao;ojzih t, clwifa&; tcuaw&**

27/ZM/1/2006

a'gif;rmefuAsma&;om;jzelaOrzih zrfq&axmif&jcif;ckm;&aom ycl;rl&St z&lyvi, f  
 u& t mi befES luhZ, matmiw&(2) O&t m; t if&E&axmif t m%my&frsm;rSa&E&ev&pm xlvray; onht wuf  
 t, clwifa&;u&ptcuaw&e&onif [ lo&ygpn? a&E&eud lpm;v&sv&pm on; &ef twuf  
 t if&E&axmi b&ly)urjufon;a&mu&awmif q&h omvnf, c&x&ao;bi [ lyclwif t z&ly'Oya' taxmu&lykt z&S  
 a&E&e)u&O&jr wlv&Sajmygn?

a&E&(7)&u&ae&qlv&it, clwi&ufyn&awmh r&jzponht w&uft ylvji f)u&lpm;aeonif [ kvlO&jr wlv&S, c&v&  
 ajmyjygn?

"bbw&lyw&/at mi bef&Z, m&E&pa, mu&lyt ylv, ? usewlbawlu awmh ol [ me&obn;w, ayqv?  
 tyw&it cuawmh it&E&axmi ulon;ydawmh a&E&eud lpm;v&sv&pm on;, aew, ? on;, aewm tck&ll uae  
 v&pm v&ao;bi? txulu v&ulaw&qu ru&ao;v&v&bbw&vlt, clwif u&ae mu&v (7)&u&ae&qlv&if&u&aygf  
 (60) jynly&av? &u&aygf (60) jynly&it cuawmh tJ r&w&it cilobw&vlt v&tsi fvmayg 'g&Sawmfum&u&if  
 &u&v&obn;w, qlydawmh bmr&rajym vlu&be&truly, fypm&urfn aumu&v&a&E&ey&O&gu& lpm;v&sv&pm ulv/  
 bbor&icif&v&v&ll fvmayg cif&v&v&u&er&ajym r&ayg ajym&it cuawmh ul lpm;v&sv&pm r&ao;awmh Dt wifyl  
 x&ll&pm i&e&w, ? t, clwif w&it w&uft u&e&v&ll Dfn a&;y&E&ay" ycl;rl&St z&ly&E&e O&jr wlv&Sjzplygn?

u& t mi befES luhZ, matmiw&onfa'gif;re&uAsma&;om;jzelaOrzih u&E&v&ly u& t mi& t mi O&w&E&st w&  
 zrfq&cl&ly) axmif (19) E&f p&us&e&jcif jzplygn?







wul fawm qEjyojzilit zrfcloni Ell h&; t uOfom; rsm; t & laxmi yk&

29/ ZM/ 1/ 2006

a': atmi qefpkunull t jrefyefv\$way; & eSh yipi fivpmwlay; a&; t wuf r klawm cefr a& s w f wul fawm qEjyojzilit wufyuyj uDEll DD qAif ZMll w f usq h oñ; aom ausmifom; rsm; t m; & npl a& s w f b& m; w f arwll y t r # a Oclom uk& e f x& e f w E p D t m; p d w Z a q; & h y e i f o n i p d w y l l f q l l & m ! S f y r E y p u f r j z p o n i k Oya' y n m & s r m; r s O z e h j y m q u y g o n ? t m % m y l l r m; r s w u l f a w m i q E j y o r m; u l t z r f q d y d & h o m j u d p d w Z a q; & M y k m; o n l i t a y: T v l y & y o n i w & m; Oya' p l r i a &; u l t c l a z m u j c i f j z p o u b h Oya' E S h r n l l G w a = u m i f j y n i y a & m u f j r e r m E l l f i h a & e r m; a u m i p d w b o u f & l u l w m O j r i b e f r s, c k h a j y m q u y g o n ?

" t & l a x m i y k & w, f q l w u p l u v y l b m j z p o u b t & l a x m i y k & w, f q l w m u l l & s f s f v i f v i f j z p o u b w, ? a e m u f y d a w m h v a u m i f w a, m u f u o l e r e f r e f u e u e f & i f x u q E l u l l x k v a z m i w b o l v y & y f t a y: r h n ' g l m p d w r a u m i f v l y i v m y b l w p e s u r s u l w i E l l h &; t w u f o l w e p u l y r f w m q l l i f a w m h ' g l m r h n; G f w l w y & y z p l w, ? Oya' e r n l l w b l / w & m; Oya' p l r i a &; q l w i t " l u t a &; u l t c l a z m u b e w m j z p i w, M u s a e m i w e t l D t w i l f t w d t v i f a j y m c i f w, ? j y e u m; a & O e j u d a u m i q e f w e c s y c i & w o l w a j y m a e w u p a w l m o l w e m o l w a j y m & i f e u l l Oya' u l l c l a z m u b e w y l l v y a e u y g w, ? t l g a w u v l w i l t m; v h o b m j r i b m w h u p a w j z p a e w, ? u s a e m i w e t l g u l l w l u s u t c s u f t v u e s a z m x l w E l l z l a w m i v l w m a y d t l a w m h u s a e m i w e l l u p a w l u l u p m; y d q u i v y b o n; r h y g "

jyni ya& muf jrefrm Ell h& e r m; a u m i p d w o j r i b e f a j y m j y o h j c i f j z p y g o n ? j y n i w i f t r s t o m; ' D r l u a & p d t z l e s y f a & e o j r i h o m i f r s Oya' a = u m i f t & n l l w r r & b v l w y l l f q l l & m y s u b q o h; E l l b o n i l l k n f, c k h a j y m q u b o n; y g o n ?

" p d w Z a q; & h & m u f w, f q l i f o l e b m; p l u l q u b G t e h a y; & r, ? a e m u f w c l u o l m r & t b e p d w Z a q; & l u l l y e k & w, f q l i f a x m i f u s w l t j y i f p d w y l l f q l l & m t & ! S f y r E y p u f c l w b a b m r s j y k r & m a & m u f w, ? Oya' e a v l u r, f q l i f r w & m; z r f q d r t j y i f p d w y l l f q l l & m t & & u p u & m / j y k r & m a & m u f w, ? " t r s t o m; ' D r l u a & p d t z l e s y f a & e o j r i h o m i l j z p y g o n ?

, c k v ( 7 ) & u a e p 7 - Z M l l w f u s q h o ñ; a o m a u s m i f o a u s m i f o m; t m; v h u l l a & s w f b & m; t a y: w f arwll y t r # a Ocl anmiwlr r s u k e f x e f z r f q d c l o u b l e, c k v ( 1 6 ) & u a e v f i p m; O w a e a &; = u y l w n r E S h y i p i f v p m w l a y; & e f a ' : a t m i q e f p k u n u l l t j r e f y e f v \$ w a y; & e f p m w e f c v l w q d y d q E j y o j z i l i t v s f u l r l e, f s w y f u y j u d O D E l l D D w u l t t m % m y l l r m; r s z r f q d y d & h o m j u d p d w Z a q; & h y e i c i f j z p y g o n ? o l w e v u & s u e r m a &; t a j c t a e E S h y w b u i y d t r h j y w f a w e l l e j u l u p m; a e o n h t z l e s y D i f v l i, E p D D r s, c k h a j y m j y o h; c y g o n ?

" o l u e r m a & e a w b o u f y d a w m h o l u a w m h v a u m i f a y d b m r s j z p l e ? a q; & l u l z r f y d r a c: a q m i t i f t x a y d u s e r m a &; a u m i f w o l w a, m u j z p l w, ? o l e b m; p l q u a e o l w, ? a e m u f o l w e h; a w e v l t c g u s a w m h t a w e c l o t a y g a e m ? u k e f x e f [ m q l i f o r & t b l / r & t b l q l y d a w m h a t m a e w, f q l w l t a = u m i f a w y g t l g a w y p d w, h a y g e m ? a q; & h & m u f s y l l u s e r m a &; c l w f, G f v m w l t a u m i f t l g a w y j y e h j y m j y v l e & y g w, ? a w e l f a w m i f a w m h a w e l l r a y; b l ? "

" u k e f x e f e a w y f u y j u d E l l D D E p a, m u f u l u y l w m a v ? & h o m j u d t & l a x m i f r i y a v ? "



Ell h&; t uOfom; t z k clyDif ulhclif yelvnlvwajr muf

29/ ZM/ 1/ 2006

t r s t o m; ' D r l u a & p d t z l e s y f & e l u i f r l e, f t z l e s y D i f E l l h &; t u O f o m; u l t c i f u l l j y n i r l e t u O f a x m i f s, r e h e a o m = u m a e v f i j y e l v w m c l o n i l l b a y g o n ? , a e t o u f ( 4 9 ) & h e y j z p a o m u l t c i b o n f ( 1 9 8 8 ) r p y d E l l f i h &; v y & h; r r m; w f w u l w u k u k u g y o d i b c i f a = u m i h E p u r f w i l w i l z r f q d t u O f u s t h o l w O D j z p y g o n ? y x r t j u l z p a o m ( 1 9 9 7 ) c E p i w f t z l e s y. v l w v y a & a e t c r i t e m; w f " c g a ' g i f t m; r m e l " t i h u l l D a q m i z p o n i

ujydbnht wufet z pft m%myllrsm;rstjypr&nyd) uñci fuzrfqdt uof uslygn? t uofaxmif s1999cEpfwof  
jyefwvmchomvnt 'yl, ifta&;tcift yd (2003) cEpfwof xyfht zrfcth&ygn? e, pyrSABSDF  
t zt pnfESfquob, tbnif [ lqlyd ylr (17-1) jzihaxmif %f(3) Epcfswftjypray;ctlygn?

uñci bnf t uof usche&aom Eñ fi h&; t uofom; b0wavsmu wof t uofaxmi wof zElyrsm; uñ  
qefusi wlyu dicitbl w0dvjzplygn? (2005) cEpf {ydwof axmif m%myllrsm;. t uofom; rsm; tay:  
rw&; zElyonh vly&yfsm; uñ vuurcEñ bnf wuf t pmi wcbqElyy wof t jcm; Eñ fi h&; t uofom; rsm; ESfwu wlyd  
wlyu dicitlygn? xñ t pmi wcbqElyy wof t m%myllrsm; buifS & uESur uñct& yd jynft uofaxmi fuñ  
ajymifa&ctlygn? uñci bnf t zElyoif w0dvjzplygn? touarOrfaumif t jzpf "cprvg h&cul" qbnit rnjzih  
&ly&S fAD) wlyf efwof o&lyaqmictb w0dvjzplygn?



[ moES hEñ fi h&; rnublpupyaeoenf

30/ ZN/ñ/ 2006

(8) av;vñta&;awmlyEpfwvnae@duyfvmonESht r# Eñ fi h&; r&fuyfsm;/ pdyñ;a&; tqifajyrsm;/  
vira&; rñr#rsm; yñrsm;jym; vmaeonfuñ t m; vñowx m; r&urnf [ k ñunfygn? wcbwñr; rñyif  
< ifr&fuyfsm; r&el , m, ðcufaygu&ñonht aejzih ðawmifuñ uñ r\_ wlyñ; vmjicf/ [ moZmwum; rsm;  
vñuñrsm; vmaejcifrsm; onfvnt wquwpywnt jzpa e onfuñ wñtaw&rñjzplygn? xñ uñmi h  
[ moES r&er mEñ fi h&; tajymif t vñrñublpupyaeoenf qbnfuñ, ckwywf aqfaEñ bñ; ygn? , ckwywf wuf  
ar;jrefxm; orñ xi&ñ; onh [ moynm&S fuñ m\* emjzplygn?

'ABD? ? tckusaemyxrqñar; csiwmu uñrwññ &ly&S & uñct& f&y dñ wñhr uñci fñ vñuñ m\* emjyefy ðawmh  
jy&r, fit vm; tvm & ðeyñ m;? tñ d, mñsm; arññvixm; vñ

"uñem uawmh rob? oñom uñem bñueñ b, mñc:rvñ taet xm; rwbñ ayñem? e\* uñwñfu  
uñrwññ u yñawñ b mawñ vñp&w, ðav? uñem u (88) cEpfu wñfu b mawñ s uñvñp& bñav? Stage  
Performance r&bñav? ouñ &ly&S wckyl r& uñwmu? uñem u uñawmh e\* uñwñfu t iñfuñ yñwñxm; wñ?  
&ly&S ðawñ b mawñ ðawñ yñwñxm; wñ qñawmh t uñef wñwñfu uñwñ oabmjzpaewm qñawmh rwbñav? oñwñ  
jyefum; a&; wckyl qñz wñvñp& bñ uñem uñ t iñfuñ wñhaxmuñ s f&e qñwñ, ðyñ t cawmh t ði&e uñef wñ rñ;  
Añwñkyf rñ qñwñ uñwñ meay? tñ ð mee qñ bñ; yñ uñem uñ zñ csi & iñawmif jyefum; a&; wckyl zñ wñvñp& bñ? uñem uñ  
zñ csi f(3) ðavmuñ ayñ f zñ rñ s rñ qñawmh vñ mñ ðawmh jzprñ rñ [ kwñ o; yñ d? "

'ABD? ? t cñqñ if uñ m\* emvñ &ly&S & uñct& fñ wñwñxm; wñ (2) vavmuñ &ly&S qñawmh ' ðumvrñ a&m  
bmawñ wñyñav?

"uñem ðavmvmq, ðawmh bmrñ s vlyñ d? avmvmq, ðawmh bmvlyñ ðavñ bñawmh uñem ði fEñ wñ  
cñmwñ wñwñfu oñs fawñ wñ yñwñ wñ ðy wñ buñ wñ mawñ fuñ oiñay; aewm ayñ d? tñ ðav; awñ wñyñaw, ðaemuf  
uñem uñ Zmwñ! ðfav; awñ a&; aew, ð Zmwñ! ðfa&; w, ð qñwmu uñem ða&; csi wñ ta uñmif t ð mawñ ðw, ðav?  
tñ ðav; w, ð pmz wñw, ð t "uñ [ wñef uñwñfu vlyñ wñwñfu pñvñcñw, ð tñ guñ Añwñkyf t mif qef & ð t x< kyñ wñwñ  
Zmwñ! ðfa&; csi wñm? tñ ð uñmi uñ a&; vñwñm uñ yñ dñ wñwñ t cawmh vñwñwñm; vñm; t m; ovñ jzpaewmh tñ guñ  
pepñ wñ uñ ða&; jzpwñ mayñ d/ aewñ m/ nañ m tñ ðavmuñ yñ wñ jzplygn, ð"

'ABD? ? ðeu vñ, ðawñ fuñ oiñay; wñ uñ a&m tqifajyvm;?

"ajyw, ð ' Mñyñv New Generation ayñ uñem uñ wñwñfu ðvñt Elyñ m to ifawñ fñ uñwñt cñwñfu  
uñem ða& wñawñ uñem ð, ð uñt ðñ f&, ð yñef &, ð pñvñcñw, ð uñrwññ, ð ' Mñyñv wñawñ wñ uñem uñ wñ aemufñ  
aemufñ yñ wñ pñrñ csi wñ uñ iñawmif iñuñayñ a uñmif zñ jz/ a\*: Zñ m/ anmif ð mif wñ wñ pojzih' ðt kyñ wñ uñ aemufñ aew



uæmliwvMlUw, fqljlawmhtMlyuMhu e, fuawmifjyelmw, ? uæmliwvMlUw? uæmliwvMlUw  
 tJgæumih tVlawuawmh uæmliwvMlUw xUæwv wylUy? [ M Oyrm bmvI uæmliwv tJgæm/ rE Wv; rñ  
 oli, tsi fawu awvht cguawmh armifawwvlyayñ olwawGrE Wv; rñ ylvmu&ife tJ rñ olwv } uæmliwv  
 &lyhigvlyUlyjZmwlvmu=uw, ? tck [ m uæmliwv ajmijyw, ? av, mOlyjUwvpe c&ðoñ; uw, fM  
 tJav, mOlyjUwv rñ urñhacgifaqmifawvgyw, f c&ðonáwvlygw, ? tJ rñ oñ; vñ; a&m av, mOlyjUwv  
 uifaumifjUdwaumifurñzur, h u m i j u d u æ m u l u æ v l u q l v, M v l u q l v h t c g u a w m h u, f u y g u, f u y g  
 a t m v h t c g u a w m h w & k v o r f v [ l u s i f a w m i f u æ y d a w m h p m w a p m i f a & ; w, ? u i f a u m i f r i f i g v l a v, m O l y j U w  
 æ m u l u æ q u v l u f m & i f i g v l a w & k v l y e h a w m e l a w o ñ ; r, f b m r s v æ v l a & ; v l u w, ? u i f a u m i u t J p m u l  
 q l z y p i y d q u m l u f m w, ? w & k v a w m i f r e l l o l / b, M l v l y u r v ? & ð o r w y w i u i g v l e l l w, f q l y d o l  
 p m a & ; w, f r i f q u m l u f m & i f i g v l a w & k v l y e h a w m e l a w o ñ ; r, ? u i f a u m i u r a u m u l / q l z y d q u m l u f m w, ?  
 b & ð y l u æ a w m h v, f b & ð y l y g t h q l y d a w m h b & ð r i f q u m l u f m & i f t a r & l u e & t r s v l ( 7 ) a & w y l u e l a w o ñ ; r, f  
 u i f a u m i q l y d a w m h [ h u m i u q l z y d q u m l u f m w, ? [ m b, b r s r u, E l l a w m l o l ? u r h a c g i f a q m i f a w g  
 r u, E l l a w m l o l ? u æ m l i w v r e f m a c g i f a q m i u u l y l y l y l y l y e x l u f m w, ? u æ m l i u, E l l i g v, f u æ m l i u t c o l y k y g  
 [ m ' l v [ E l l i j u d a w a w m i f r v l y E l l i v m / c i A s m ; u b m v l y E l l i f r i v ? u æ m l i u p m & l u f v & l u e l a b m v l y i f a c m i f o m a y ; y g  
 p m w a p m i f a & ; y d a w m h y p a y ; w, ? u i f a u m i u æ m u l u f m x l u b j y ; o ñ ; w, ? c i A s m ; b m a & ; v l u f l q l a w m h a [ h u m i f  
 u i f a u m i f r i f a & q u m l u f m & i f j u l l x n i l u r, ? u i f a u m i f w c g w n l v s h a j y ; o ñ ; w, ? t J g r E W v ; r ñ  
 y h e w, ? t j u d t u s, f y h v m y l O y r m [ h v a w m v e l u q l i f y u f m w v l a w, ? t J y u f m u t a r & l u e l a w a, m u &, f  
 t \* l y l a w a, m u &, f A r m w a, m u &, f o l a, m u f a w a w m h k u ñ ; u w m a y l t a r & l u e l a w a, m u l u æ x u ñ ; w, ? i g v l  
 t a r & l u e l u i g v l u a j c a x m u E p a c m i f r & l e e ( 0 & w a w m i f u l u w u l y o ñ ; y d t J a w m h t \* l y l u r i f w l a v m u f a w m h  
 t c o l y g i g v l t \* l y l u v u E p z u r & l o l w h y p z l v o r k l m u l E p a c q u l a d j z w l u t w m w l t J a w m h A r m u  
 r i f w l a v m u l a w m h t c o l y w l i g v l u a c g i f u r & l o l w h t l y c l a e w m ( 1 8 ) E p & a w l t J y u f m u w t m ; e m r n j u d w, ?  
 u æ m l i u m ; x h r t J y u f m u Z m \* e m y u f m Z m \* e m y u f m q l y d a w m h, O b a u s r \_ O e j u d u a w m i f o l e l e e l x h r  
 t J g u l u k v l y l y d a w m h a j m w, ? t J g a w m i f ' Z m \* e m q l u m i u y g p y a y g u l u r y w l o l a j m w, f q l y d o l e l e e l x h r  
 x n h a j m w, ? t J l v r s t a w & l v, ? "

' A l o l ? ? u æ m l i w d i p m ; w m u t c k u æ m l i w e l e ' b u r f ñ p d d A p d d & o a v m u f u n l v m a y g u æ m l i  
 o w k m ; r w m u [ m o u m ; a w u t & i f u x u f y & o w l y l s m ; v m v m ; r o l o l ? [ m o u m ; a w G y l s m ; v m v l v a w g  
 b, M l z p l v l [ m o u l y l t u n l r s m ; v m v l b, M k i m ?

" u æ m x i f m [ m o u l v a w u [ m o A d d ] t i d f a c g [ m o & l y & s i t J g a w a w m h r s m ; v m a w m h t r e l y ?  
 u æ m x i f m ' l v h y g v a w u o l f t p o l p m ; c s i f a w m l o l a c g t i f ñ ; q l l a w u l l a & m u l h t c g u s v l & e l u e l y & o w l u  
 [ m o u m ; u l v l a w m i f q l w, ? ' g y r h i l l u m ; u a w m h r & b l ? i l l u m ; b, b r s r u n l o l / b, b r s v l r & l u l o l ?  
 r & l u l o l q l w m u e \* l u w n l u i h e w l u m ; u i l l u m ; a w G o l v q i f & y d a w m h r u n l c s i f u b l ? ' l v b a b m a y g t J l u æ  
 w q i h a j m i f v m a w m h b, M l z p l v q l a w m h v l y u a w l z p l u l u h m p l w e c i f l u l w l b m w l u v l r i f o m ; v d w l y d a w m h  
 E p l y g o ñ ; a w & l u f m = u w, ? t " l u a w m h y s u f m r s t p e & p a w l u a w m h & e l u e l r E W v ; r ñ a w m l u s v, ? E p l y g c l w l  
 t i f l u l o m w l u l e, f a w l u r 0, l o l ? r l a y ; r ñ l u s w, ? t J a w m a w f ñ b, l u m ; a w u t r s m ; q l z p l v q l a w m h  
 x l v l u l v l u m ; a w u e l y g v l ( 1 ) y l t J l v a w m l u l v, ? "

' A l o l ? ? r l a w f ñ [ m o u y l u l u f m w, f q l a w m h b, f v r k e v l a w u y l p l w i n p l v l a m ; /  
 b m a u m i f j u l u l v, l x i m ?

" u æ m x i f m u ' l v l / u æ m l i w q r f u ( 1 ) u c l e w l e f u v l [ l p & m / [ l e, f a w f ñ u a w m h t i d f a w g  
 y a w g Z m w a w u n l w, ? u æ m l i w e l u e f ñ t i f l e f u q l i f ' p r f a c m i f y ' k r r ñ y & l v, f r a u m i f b & m ; r ñ & l v, f  
 a & s v l b & m ; r ñ & l v, f q l a v r ñ & l v, f a j r m u d u l v m r, f v r l r ñ & l v, ? t J g a w u t c k & l u l r & a w m l o l a v ?



"wa, muuEm&Duavmupp&iawmhnaerStuleVHydr, MetJDtwill vstajym vUuw, ? tJ Dt cerfn  
willu urwErsurfwefwllwllfu&Mxiw, ? tJ Du xUvwmwlt cguaswmhuru &Sfwg&om;e&urwE  
bmVt' Muma&wmVt&uruaajym awmh olu wm0eft&vlyfwmygWll wm0eft&q&if urwE 'Dvmuf  
wa, muiva, muifem&Dupp&ivl' Dvmuft rsm; Judy/b, MlyfyEli frfv? wa, muxppfwmu aemuifawmh  
' Mlt&Uv/rppobiblv&ururu ul luppwv r[ kwbt; ul lu vstajymvUuwlt cguaswmh vawU tJ Dfn  
wefp&wmay& urt v&huawmhuruUemrnay;w, / touf rbt rnl ae&yMypm/ yDwlt cguaswmh usemf  
ul fa&&mZ0if, /r, wll zrfwblaw&yl ul fa&&mZ0if ay;&wm uru ray;Eli b;v& tJ Dt cguaswm  
t=um;ju&awlt cguaswmh uruaajymw, / &Sfw&om;vlyfwmv&urwE ul c&D&om; rsvlyfwif pplw, /q&if urwE  
wEli fi M&om;ae-uawmh c&D&om; rsvlyfwif pplwmu touf w& rsvlyfwif w&ay; yD&if yD&v& b, MltS' Mlt& wcgS  
r&lt; b;v&omOya' aw(zp&ev&ururu tJ Dt will fajymawmh usemf v&u azmut& &ypHfawgyr&ipHf&wmay&  
urt xlyf t c&pp&unlyg azmut& &ypHf&if uru ll w&g&yl pbowlypf vUuw&urulu zrfawmi zrf&ae&  
w&g&ypbowlypf v&urp&vUuwv&wmay&em? wem&avmuif v&apmi fyD&t c&vUuw &Uum;&m;vlyfawmhuru tJ M  
ajymvUuwlt cguaswmh &Sfw&u bmulny&apv&u ln& r, /q&if awmh 'g taE&niht, /uf ay; aewm  
wu, /wrfu&i&v&'

rpp&Eg \*P&lyfy&it crf t em; ul wu& &mu&ef t o&fn; vrfc&D&wif v&le& &&fsm;. taE&niht, /uf ay; ru  
cl&onht a=umif aemft &v&ajymjy&ci&f jzplyon?



vixlvurcbnht p&onifa&&sn&clnfr [ kw[ ktzk cly&ES iuUu]ud ajymqll

31 / ZN&ll / 2006

t wkt a, mif anmi&E&fyif in&v&mc&Uul y&at mi&vlyfy& wll f; jynfu& quft lyf&skyr&nf&q&v# f  
vixlvurcbnht p& &jzpaoma=umih a&&sn&clnfr [ kw&=umif; tr&om; ' r&ua&pd&t z&e&skyr&ES h  
(88) r&qu&ausi&om; acg&fa&qmif&sm; r&sa&oze&ajym=um; vUlygon? vrf&jy&ajry&ll (7) csuft & anmi&E&fyif in&v&mc&Uul  
usi&ya&e&on&fr& (75) &mc&ll Eef y&pp&ae&v&q&bn&in&v&mc&Uul si&ya& & aumr& &sf&ou&ll A&v&skyr&oe&f&pe. ajym=um; csuft ay:  
tjri&bab&mx&m; ar&jre&f&of&t z&e&skyr&v&om&e& &om; ES&fa&usmi&om; acg&fa&qmif&sm; r&S, c&v&la&oze&ajymq&ll u&lc&if jzplyon?

" tr&om; n&v&mc&Uul olw&ajymw&ll Road Map (7) csuft&fr& t u&ll O&i&w&in&v&mc&Uul t " u& t u&ll O&i&w&mu  
aemif t em\* w&jre&f&em&Eli fi z&on&fy&lt ajcc&Oya' y? tJ D&aemif t em\* w&jre&f&em&Eli fi z&on&fy&lt ajcc&Oya' q&ll w&v  
t z&e&pn&fw&ckt w&ufr [ kwbt? w&ll f; jynfu& t m; v&le&q&ll w&up? t m; v&le&q&ll w&up&ll w&u, /wrf t c&e&umv  
b&nm&/ olw&w&cg&S&rajym&cl&ib? ajym&ivl' jyn&v&lx&ull t o&ay; o&iw, /v&te&u, /w&u ' M&ly&ri&w, ? ' M&v  
jyn&v&lx&q&Eli y&be&vly&on; v&le& & i&awmh jyn&v&le&q&Eli y&w& b, /v&lt p& & r&S t & sn&f& r&w&fr&Eli b; v&te&u, /v&le  
' M&v lqy&w, ?" t z&e&skyr&ajym&cl&ib& y&f&v&f&om& %D&if jzplyon?

x&lt w&ll (88) a&usmi&om; acg&fa&qmif&w&O&jzpa&om ul u&ll u&Dr&S&v& t " u&Eli fi & & t if t m; p&kr&sm; ry&g&ll  
Eli fi & & jy \ em&ll w&zub&w&aj& &S&fr&nf&q&v# f& & sn&f& r&w&fr&Eli b; =umif, c&v&ax&mu&fy ajymq&ll yon?

" tr&om; n&v&mc&Uul t c&emr&n&ly&v&x&m; w&ll & q&fa&E&g&olw&vly&ae&u&w& [ m&vly&w&u, /awm&Eli fi & & jy \ em  
& & w, /q&ll w&mu&bu&ao&jy&w&jy, k&fy? Eli fi & & jy \ emr& & if (1974) z&on&fy&ll ' Dt w&ll f; y&lt w&n&jz&pa&er&sn&ay&  
jy \ em&jz&p&v&om&v# f& z&on&fy&lt op& & q&ll w&v&jz&p&w&? t&awm&Eli fi & & jy \ em&jz&pa&ew, ? ' jy \ em&ll jz&S&f&r, /v&le  
j&ll p&m; w&he&mr&fn Eli fi & & t if t m; p&aw&fy&g&be&ll p&m; r, /vly&r, /v&q&ll w& & if ' gu&omr&me&aw&fac&re&e&ly&Jp&om; un&Eli f  
y&g&w, ? ' g& b, /v&lt S&w&u, /u& & & sn&f& r&w&fr&w&ll w&n&fr&f&w&lt em\* w&ll w&n&aq&mu&Eli fr& r [ kwbt; q&ll w&v ' gu&ly&J&usemf  
tav; t&euf&ajym&csi&w, ?" ul u&ll u& jzplyon?

t rskom; nDvmclulwzufowfusi fy/ zpnfyh&qdyd wlfjynfull quftlycstyae0Drnf qlv#i  
T t&monft ajymift vLulvtsi beaom jrefmjynbvixk qEnt ppft rsluznbnf ay;wm r [ kvbl [ kvLululurS  
jznfubajym=um; oñ; ygnf

“(1948) uae (1962) txdygpñDrua&pLusi fDckmuae tm%monfwhit cgrñ wygvpepf A [ DpDpepep  
Eñ fi hawmfuwnnâqmuZk wZwju; pm; chw, ? t'g ratmi jricb; qlvmvJ (1988) 'Drua&pD  
ta&awmfyluduae yDawmh ouâojydyd aemuifwgc ygvñDrua&pDwnâqmu ygr, fqlDawmh wygvDpñstyl  
A [ DpDpepep aemuixyEñ fi hawmfu xlyDawmh wnâqmu0Dr, f' ypep quobñ;0Dr, fql if vxlawmfqclvñ  
wu, fvlm;chw' dygvñDrua&pD [ efyom vlyawmjzplyDawmh t Eñom&tm;jih(88) rwhñti u wygvDpñLulj  
jyebñ; aew, fMusaemwñowrSw&rñ jzplygw, ? (88) rñwlefu vxlu t ajymift vLul t juDtus, f  
awmfqlyDawmh 'qEly ak ufa=umcluw, ? tawmh a&faumufylyay; ygr, f ygvñDrua&pD vlyay; ygr, fqlvñ  
uwlu0wep vxlu 'D&faumufyLuljXmefcluw, ? tawmh(1990) a&faumufy [ m (16) Eñ =umvmwñit cgrñ  
vx&ar#ñvifcsufawGt ajymift vLul vtsi wñ t ajymift vlvck jzprñyggqclvñ ar#ñvifcsufawG m  
wjznfjznfay subDf oñ; yD t' Dtcgawmh vx&auseyfr/ wu, fit ajymift vLul vtsi wñ qEawu ylyDawmh  
juDvm w, ? t' gawñ [ efyvylyawGawmhrajz&sfay; Eñ b; rjznbnfay; Eñ b; vusaemawmh Dyljriw, ?”  
(88) rsk quif ausmifom; acqifaqmif ululud. a0zebooytsuf jzplygn? 'Drua&pDzmaqmiâ&t wuf  
a&faumufy t Eñ & t rskom; 'Drua&pD zelyES hawGqñqfaE&ef ukvor\* t ygt Oif Eñ fi wum t oñ f t Oñ frS  
zdt m; ay; awmf qly beaom vñf awGqñqfaE& r vlylv rjy jryñ(7) csulite t zpft pñrSwzubwfa& qlygn?  
xhemufvrfjy jryñ t pñvft yñfwck aezi h(2004) cEñfarv (17) &urfyD anmi Eñ yifnDmclulw pwi lusi fy ch  
ygn? oñomvñf xñDmclwñit "uEñ fi h&t ift m; prsm; ryDifonñit wuf pñrsonñizpnfyñt ajccDya'  
xlyay; vmrñr [ kvbl vñjynwGfjynly' Drua&pD ift m; prsm; rSaxmufy a0zebe=ujci f jzplygn?

tpob

omauw t zelypnftzDif Opatmi befES h(3) Opu llaxmift Eñ(20) cs

31 / ZNñ / 2006

jynly t zpnfrsm; ES h quob; lonf [ qlyD zrfqDckm; &onñ omaww rñe, fit zelypnftzDif  
Opatmi befES h jcm; (3) Opu t zrsaxmift Eñ(20) plcsvl uâ=umif t zelyfa&e rsm;. ajymjcsuft &o&ygn?

Opatmi befES h t rskom; (2) OñES h rñorwOdyDifonñ [ ko&ygn? t rskord. t rñrñ roefjzplyD  
usel(2) Oñ. t rñul pñrfaeqjzpnf [ kt zelyfa&e Oñ m%DifrSajmygn? Opatmi befES h if. taznñ(3) Opu  
jynly t zpnfrsm; ES h quob; fyDowifay; yñonqñbnñ pñsufzihet zpft pñrS vñclonñ(6) vavmufu  
zrfqDc; i jzplygn? < ifwES h t wñ [ fkvuul zefrsm; ul/ louâo t jzpnf onñ qñclonñ [ ko&ygn?

xhemuf rñom; pES h wDawG r/ a&evliñ; cñtray; b/ wlygvppaq; clyD onñ hemuf yDcññit ywixwG f  
axmift Eñ(20) csvl uñci f jzpnf [ kt zelyfa&e Oñ m%DifrS ajmyjygn? t r t ajc t ae t ao; pñvul  
quvupñrfaeqjzplyD vñt yv#Dya' t &quvult, bñDifonñ; rñf [ kvJ Oñ m%DifrSwquixl&sfjyob; ygn?

tpob